



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of January 2016**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de janvier 2016**



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of January 2016**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de janvier 2016**

**Copyright © United Nations 2016
All rights reserved
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980044-1
eISBN : 978-92-1-057876-9**

**Copyright © Nations Unies 2016
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2016: Nos. 53305 to 53413	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	18
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	29
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	30
Alphabetical Index.....	31

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2016: Nos 53305 à 53413	41
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	52
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	63
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	64
Index alphabétique.....	67

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 2016: Nos. 53305 to 53413

No. 53305. **Canada and Colombia**

Convention between Canada and the Republic of Colombia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Lima, 21 November 2008

Entry into force: 12 June 2012 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Authentic texts (annexes): French and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

See article XI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53306. **Canada and Poland**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Poland concerning the promotion of mobility of young citizens. Warsaw, 14 July 2008

Entry into force: 1 August 2009, in accordance with article 13

Authentic texts: English, French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53310. **Canada and United States of America**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on emergency management cooperation (with corrections). Washington, 12 December 2008

Entry into force: 7 July 2009 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53307. **Canada and United States of America**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America relating to the establishment of integrated lines of communications to ensure logistic support for the Canadian armed forces and the armed forces of the United States of America. Washington, 23 April 2008

Entry into force: 5 September 2008 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53311. **Canada and Cuba**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba regarding the sharing of forfeited assets or their equivalent funds. Havana, 8 July 2003

Entry into force: 3 June 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53308. **Canada and Bahamas**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Commonwealth of the Bahamas regarding the sharing of forfeited or confiscated assets or their equivalent sums. Nassau, 12 March 2009

Entry into force: 20 October 2009 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53312. **Canada and Romania**

Convention between Canada and Romania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with corrections). Ottawa, 8 April 2004

Entry into force: 31 December 2004, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53313. **Canada and United States of America**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Pacific hake/whiting. Seattle, 21 November 2003

Entry into force: 25 June 2008 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53309. **Canada and Jordan**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for co-operation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes). Amman, 17 February 2009

Entry into force: 16 June 2009 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: Arabic, English and French

No. 53314. **Canada and Russian Federation**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation concerning cooperation on the destruction of chemical weapons, the dismantlement of decommissioned nuclear submarines, and the physical protection,

control and accountancy of nuclear and radioactive material (with annex). Sea Island, 9 June 2004

Entry into force: provisionally on 9 June 2004 and definitively on 17 August 2005 by notification, in accordance with article XXI
Authentic texts: English, French and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53315. Canada and Kuwait

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the State of Kuwait concerning the status of Canadian Forces in Kuwait. Kuwait, 5 and 11 May 2004

Entry into force: 11 May 2004, in accordance with the provisions of the said notes
Authentic texts: Arabic, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53316. Canada and Mongolia

Treaty between the Government of Canada and the Government of Mongolia on transfer of offenders. Ottawa, 20 October 2004

Entry into force: 8 June 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIII
Authentic texts: English, French and Mongolian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53317. Canada and France

Agreement between the Government of Canada and the Government of the French Republic concerning youth exchanges. Paris, 3 October 2003

Entry into force: 1 March 2004, in accordance with article 11
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016
Note: See also annex A, No. 53317

No. 53318. Canada and Egypt

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Arab Republic of Egypt on the transfer of sentenced persons. Cairo, 10 November 1997

Entry into force: 10 May 2000 by notification, in accordance with article 19
Authentic texts: Arabic, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53319. Canada and United States of America

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the SciSat-1 Atmospheric Chemistry Experiment Mission (with memorandum of understanding). Washington, 31 July and 4 August 2003

Entry into force: 4 August 2003, in accordance with the provisions of the said notes
Authentic text: English
Authentic texts (memorandum of understanding): English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016
Note: See also annex A, No. 53319

No. 53320. Canada and Luxembourg

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg concerning the sharing of confiscated property and equivalent amounts of money. Luxembourg, 17 August 2006

Entry into force: 17 August 2006 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53321. Canada and Luxembourg

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg concerning the sharing of confiscated property and equivalent amounts of money. Luxembourg, 17 August 2006

Entry into force: 17 August 2006 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53322. Canada and Jordan

Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan for the promotion and protection of investments (with annexes). Amman, 28 June 2009

Entry into force: 14 December 2009 by notification, in accordance with article 52
Authentic texts: Arabic, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

See article 48 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53323. Canada and United States of America

Framework Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for cooperation in the exploration and use of outer space for peaceful purposes. Washington, 9 September 2009

Entry into force: 11 May 2010 by notification, in accordance with article 18
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53324. Canada and Slovenia

Agreement between Canada and the Republic of Slovenia concerning youth mobility. Ljubljana, 22 October 2009

Entry into force: 1 July 2010, in accordance with article 10
Authentic texts: English, French and Slovene
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53325. Canada and South Africa

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of South Africa regarding mutual assistance between their customs administrations. Johannesburg, 30 October 2009

Entry into force: 9 November 2010 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53326. Canada and United States of America

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Government procurement (with appendices). Mississauga, 11 February 2010, and Washington, 12 February 2010

Entry into force: 16 February 2010, in accordance with article 12

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53327. Canada and Saint Lucia

Agreement between Canada and Saint Lucia for the exchange of information on tax matters (with protocol). Castries, 18 June 2010

Entry into force: 20 July 2012 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53328. Canada and Dominica

Agreement between Canada and the Commonwealth of Dominica for the exchange of information with respect to tax matters. Roseau, 29 June 2010

Entry into force: 10 January 2012 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53329. Canada and China

Agreement for scientific and technological cooperation between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China (with annex). Beijing, 16 January 2007

Entry into force: 17 July 2008 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Chinese, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53330. Canada and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)

Agreement between the Government of Canada and the States of Guernsey, under the entrustment from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, for the exchange of information on tax matters (with protocol). St. Peter Port, 19 January 2011

Entry into force: 18 January 2012, in accordance with article 11

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53331. Canada and Romania

Agreement between Canada and Romania concerning diplomatic premises. Bucharest, 11 March 2011

Entry into force: 7 May 2012 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, French and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53332. Canada and Costa Rica

Agreement between Canada and the Republic of Costa Rica for the exchange of information on tax matters. San José, 11 August 2011

Entry into force: 14 August 2012 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53333. Canada and Mexico

Mutual Recognition Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for conformity assessment of telecommunications equipment (with appendices and annexes). Honolulu, 12 November 2011

Entry into force: 1 June 2012, in accordance with article 21

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53334. Canada and Denmark

Film and Video Co-Production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Denmark (with annex). Copenhagen, 15 December 1997

Entry into force: provisionally on 15 December 1997 by signature and definitively on 16 January 2006 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: Danish, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53335. Canada and Greece

Audio-Visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Hellenic Republic (with annex). Athens, 15 December 1997

Entry into force: 3 February 2000 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English, French and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53336. Canada and Kyrgyzstan

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kyrgyz Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Ottawa, 4 June 1998

Entry into force: 4 December 2000 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53337. Canada and Turkey

Agreement on social security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 19 June 1998

Entry into force: 1 January 2005, in accordance with article XXIV

Authentic texts: English, French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53338. Canada and Peru

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Peru on mutual legal assistance in criminal matters. Ottawa, 27 October 1998

Entry into force: 23 January 2000 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53339. Canada and United States of America

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the operation of commercial remote sensing satellite systems (with annex). Washington, 16 June 2000

Entry into force: 16 June 2000 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53340. Canada and Trinidad and Tobago

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago on mutual legal assistance in criminal matters. Ottawa, 4 September 1997

Entry into force: 11 October 2003, in accordance with article 24

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53341. Canada and United States of America

Framework Agreement on integrated cross-border maritime law enforcement operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America. Detroit, 26 May 2009

Entry into force: 11 October 2012 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53342. Canada and Bulgaria

Audio-visual co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Bulgaria (with annex and corrections). Ottawa, 25 April 2002

Entry into force: 26 April 2004 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: Bulgarian, English and French

Authentic text (corrections): Bulgarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53343. Canada and Guyana

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Co-operative Republic of Guyana on air transport (with annex). Georgetown, 30 May 2005

Entry into force: 30 May 2005 by signature, in accordance with article XXVI

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53344. Canada and Germany

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Germany on audio-visual relations (with annex). Gatineau, 22 June 2004

Entry into force: 22 June 2004 by signature, in accordance with article 15

Authentic texts: English, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53345. Canada and Czech Republic

Agreement between Canada and the Czech Republic for the promotion and protection of investments (with annexes and corrections). Prague, 6 May 2009

Entry into force: 22 January 2012, in accordance with article XV

Authentic texts: Czech, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

See article XII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53346. Canada and South Africa

Audiovisual Co-Production Agreement between the Government of Canada and the Government of South Africa (with annex). Cape Town, 5 November 1997

Entry into force: 19 July 2004 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53347. Canada and Brazil

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil on mutual assistance in criminal matters. Brasilia, 27 January 1995

Entry into force: 1 November 2008, in accordance with article 21

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53348. Canada and Portugal

Treaty between Canada and the Republic of Portugal on mutual assistance in criminal matters. Lisbon, 24 June 1997

Entry into force: 1 May 2000, in accordance with article 19

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53354. Canada and Peru

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Peru for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal avoidance and evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Lima, 20 July 2001

Entry into force: 17 February 2003 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53349. Canada and Romania

Agreement between the Government of Canada and the Government of Romania on cinematographic relations (with annex). Bucharest, 23 January 1992

Entry into force: provisionally on 23 January 1992 by signature and definitively on 11 September 2007 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English, French and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53355. Canada and Senegal

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Senegal on audio-visual co-production (with annex). Santorini, 27 September 2000

Entry into force: 7 October 2003 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53350. Canada and Viet Nam

Agreement between Canada and the Socialist Republic of Vietnam on mutual cooperation concerning adoption. Ottawa, 27 June 2005

Entry into force: 15 December 2005, in accordance with article 16

Authentic texts: English, French and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53356. Canada and Czech Republic

Agreement on social security between Canada and the Czech Republic. Prague, 24 May 2001

Entry into force: 1 January 2003 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Czech, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53351. Canada and Japan

Agreement between the Government of Canada and the Government of Japan concerning cooperation on anticompetitive activities. Ottawa, 6 September 2005

Entry into force: 6 October 2005, in accordance with article XII

Authentic texts: English, French and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53357. Canada and Slovakia

Agreement on social security between Canada and the Slovak Republic. Bratislava, 21 May 2001

Entry into force: 1 January 2003, in accordance with article 27

Authentic texts: English, French and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53352. Canada and India

Agreement for scientific and technological cooperation between the Government of Canada and the Government of the Republic of India (with annex). Toronto, 18 November 2005

Entry into force: 11 November 2008 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, French and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

See article 23 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53358. Canada and Czech Republic

Treaty between Canada and the Czech Republic on mutual assistance in criminal matters. Ottawa, 3 November 1997

Entry into force: 1 November 2000, in accordance with article 23

Authentic texts: Czech, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53353. Canada and Venezuela (Bolivarian Republic of)

Convention between the Government of Canada and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal avoidance and evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Caracas, 10 July 2001

Entry into force: 5 May 2004 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Spanish

No. 53359. Canada and United States of America

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on the North American Aerospace Defense Command. Ottawa, 28 April 2006

Entry into force: 12 May 2006 by notification, in accordance with article IV

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53360. Canada and Luxembourg

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg concerning the sharing of confiscated property and equivalent amounts of money. Luxembourg, 17 August 2006

Entry into force: 17 August 2006 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53361. Denmark and Philippines

Agreement on social security between the Kingdom of Denmark and the Republic of the Philippines (with administrative arrangement). Copenhagen, 11 September 2012

Entry into force: 1 December 2015, in accordance with article 23

Authentic texts: Danish and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 6
January 2016

No. 53362. Canada and Israel

Agreement on bilateral cooperation in industrial research and development between the Government of Canada and the Government of the State of Israel. Jerusalem, 10 July 2011

Entry into force: 21 February 2012 by notification and with retroactive effect from 1 April 2011, in accordance with article VI

Authentic texts: English, French and Hebrew
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53363. Canada and Japan

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of Japan constituting an agreement allowing the Government of Japan to contribute logistic support, supplies and services to the armed forces of Canada. Tokyo, 28 March 2003

Entry into force: 28 March 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English, French and Japanese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53364. Canada and Senegal

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Senegal for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Dakar, 2 August 2001

Entry into force: 7 October 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53365. Canada and Germany

Treaty between Canada and the Federal Republic of Germany on mutual assistance in criminal matters. Mont Tremblant, 13 May 2002

Entry into force: 23 October 2004, in accordance with article 21

Authentic texts: English, French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53366. Canada and Slovakia

Audio-visual co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Slovak Republic (with annex). Ottawa, 5 June 2002

Entry into force: 16 July 2004, in accordance with article XIX

Authentic texts: English, French and Slovak
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53367. Canada and United Arab Emirates

Convention between the Government of Canada and the Government of the United Arab Emirates for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Abu Dhabi, 9 and 10 June 2002

Entry into force: 25 May 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 30

Authentic texts: Arabic, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53368. Canada and Uruguay

Audio-visual co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Oriental Republic of Uruguay (with annex). Ottawa, 10 September 2002

Entry into force: 3 October 2005 by notification, in accordance with article XIX

Authentic texts: English, French and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53369. Canada and Gabon

Convention between the Government of Canada and the Government of the Gabonese Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Libreville, 14 November 2002

Entry into force: 22 December 2008 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53370. Spain and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Agreement between the Kingdom of Spain and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the protection of classified information. Madrid, 5 February 2015

Entry into force: 1 January 2016, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 7
January 2016

No. 53371. Lithuania and Canada

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of Canada on youth exchanges. Vilnius, 19 November 2009

Entry into force: 1 October 2010, in accordance with article 11

Authentic texts: English, French and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 22 January 2016

No. 53372. Lithuania and United States of America

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America concerning U.S. social security benefits for Lithuanian citizens residing in Lithuania. Vilnius, 7 and 17 January 2003

Entry into force: 17 January 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53373. Lithuania and United States of America

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America on enhancing cooperation in preventing and combatting crime. Vilnius, 29 October 2008

Entry into force: provisionally on 29 October 2008 by signature and definitively on 20 July 2010, in accordance with article 24, with the exception of articles 8 through 10

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53374. Lithuania and United States of America

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America on the protection and preservation of certain cultural properties. Vilnius, 15 October 2002

Entry into force: 3 August 2006 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53375. Lithuania and Croatia

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Croatia on co-operation in the field of tourism. Vilnius, 20 February 2007

Entry into force: 15 November 2013 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Croatian, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53376. Lithuania and India

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of India for the promotion and protection of investments (with annex). Vilnius, 31 March 2011

Entry into force: 1 December 2011 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English, Hindi and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53377. Lithuania and Italy

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Italian Republic concerning cooperation in the field of defence. Venice, 27 March 1999

Entry into force: 28 August 2008 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Italian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53378. South Africa and Argentina

Agreement between the Republic of South Africa and the Argentine Republic for the exchange of information relating to tax matters. Buenos Aires, 2 August 2013

Entry into force: 28 November 2014, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53379. Lithuania and Italy

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Italian Republic on diplomatic missions. Vilnius, 21 February 2013

Entry into force: 2 September 2013 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English, Italian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53380. Lithuania and Kyrgyzstan

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Kyrgyz Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Bishkek, 15 May 2008

Entry into force: 20 June 2013 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Lithuanian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53381. Lithuania and Denmark

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Kingdom of Denmark on international transport of passengers and goods by road. Noordwijk, 27 May 1993

Entry into force: 14 June 1997, in accordance with article 14

Authentic texts: Danish, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53382. Lithuania and United States of America

Protocol on the application of the Agreement on mutual legal assistance between the United States of America and the European Union to the Treaty between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America on mutual assistance in criminal matters (with annex). Brussels, 15 June 2005

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and Lithuanian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53383. Lithuania and United States of America

Protocol on the application of the Agreement on extradition between the United States of America and the European Union to the Extradition Treaty between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America (with annex). Brussels, 15 June 2005

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and Lithuanian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53384. Lithuania and Cyprus

Convention between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Cyprus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Luxembourg, 21 June 2013

Entry into force: 17 April 2014 by notification, in accordance with article 28
Authentic texts: English, Greek and Lithuanian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53385. South Africa and Botswana

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Botswana regarding the road and bridge infrastructure development initiative. Pretoria, 7 July 2014

Entry into force: 7 July 2014 by signature, in accordance with article 14
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53386. South Africa and Jamaica

Agreement between the Government of Jamaica and the Government of the Republic of South Africa on bilateral co-operation in the field of sport and recreation. Glasgow, 21 July 2014

Entry into force: 26 November 2014 by notification, in accordance with article 10
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53387. South Africa and China

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the People's Republic of China on cooperation in the fields of human resource development and employment service. Cape Town, 15 September 2014

Entry into force: 15 September 2014 by signature, in accordance with article 9
Authentic texts: Chinese and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53388. South Africa and Brazil

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa, through the Department of Tourism and the Government of the Federative Republic of Brazil, through the Ministry of Tourism on cooperation in the field of tourism. Sao Paulo, 24 September 2014

Entry into force: 24 September 2014 by signature, in accordance with article 10
Authentic texts: English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53389. South Africa and Greece

Memorandum of Understanding on political consultation and cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Hellenic Republic. Pretoria, 30 September 2014

Entry into force: 30 September 2014 by signature, in accordance with article 7
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53390. South Africa and Burundi

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Burundi for the establishment of a Joint Commission of Cooperation. Cape Town, 4 November 2014

Entry into force: 4 November 2014, in accordance with article 11
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53391. South Africa and Botswana

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Botswana on trade and industrial co-operation. Gaborone, 20 November 2014

Entry into force: 20 November 2014 by signature, in accordance with article 12
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53392. **South Africa and State of Palestine**

Memorandum of Understanding on political consultations between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the State of Palestine. Pretoria, 26 November 2014

Entry into force: 26 November 2014 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53393. **South Africa and State of Palestine**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the State of Palestine for the establishment of a Joint Commission of Cooperation. Pretoria, 26 November 2014

Entry into force: 26 November 2014 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53394. **South Africa and State of Palestine**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the State of Palestine on higher education and training. Pretoria, 26 November 2014

Entry into force: 26 November 2014 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53395. **South Africa and Uganda**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Uganda on regular diplomatic consultations. Addis Ababa, 30 January 2015

Entry into force: 30 January 2015 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53396. **South Africa and Zimbabwe**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Zimbabwe on economic and trade co-operation. Pretoria, 8 April 2015

Entry into force: 8 April 2015 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53397. **South Africa and Mauritania**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Islamic Republic of Mauritania on economic co-operation. Pretoria, 8 May 2015

Entry into force: 8 May 2015 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53398. **South Africa and Cambodia**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Royal Government of Cambodia on cooperation in biodiversity conservation and protection. Pretoria, 29 May 2015

Entry into force: 29 May 2015 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53399. **South Africa and Liberia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Liberia on a framework for bilateral co-operation. Johannesburg, 14 June 2015

Entry into force: 14 June 2015 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53400. **South Africa and Senegal**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Senegal on the exemption of visas for diplomatic and official or service passport holders. Pretoria, 12 June 2015

Entry into force: 12 August 2015, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53401. **Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Rwanda**

Air Services Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Rwanda (with annex). Kigali, 6 February 2013

Entry into force: 1 December 2015, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 53402. **Austria and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Bulgaria on cooperation in the field of culture, education, science and youth. Sofia, 12 February 2015

Entry into force: 1 December 2015, in accordance with article 9

Authentic texts: Bulgarian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 January 2016

No. 53403. **Germany and Nepal**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Nepal concerning financial cooperation (Special commitment 2015 for FC Recovery Programme). Kathmandu, 14 December 2015

Entry into force: 14 December 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 January 2016

No. 53404. **Germany and Madagascar**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Republic of Madagascar concerning the mutual encouragement and protection of investments (with protocol). Berlin, 1 August 2006

Entry into force: 17 October 2015, in accordance with article 14

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 January 2016

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53405. **Germany and Morocco**

* Exchange of notes between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco constituting an arrangement concerning the establishment of an office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) in Rabat. Rabat, 3 and 29 January 1997

Entry into force: 29 January 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28 January 2016

Note: See also annex A, No. 53405

No. 53406. **Germany and Morocco**

* Exchange of notes between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco constituting an arrangement concerning the establishment of a local office of the Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW). Rabat, 14 August and 21 September 2015

Entry into force: 21 September 2015, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 January 2016

No. 53407. **Germany and Philippines**

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Philippines concerning the establishment of a German-Philippine Chamber of Commerce in Manila. Manila, 12 August 2015, and Pasay City, 16 September 2015

Entry into force: 16 September 2015, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 January 2016

No. 53408. **Germany and United Republic of Tanzania**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Republic of Tanzania concerning financial cooperation in 2015. Dar es Salaam, 4 November 2015

Entry into force: 4 November 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 8 January 2016

No. 53409. **Germany and United Republic of Tanzania**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Republic of Tanzania concerning financial cooperation in 2014. Dar es Salaam, 13 August 2015

Entry into force: 13 August 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 8 January 2016

No. 53410. **South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of Congo on cooperation in the field of tourism. Kinshasa, 14 July 2015

Entry into force: 14 July 2015 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 53411. **Lithuania, Russian Federation and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania, the Government of the Russian Federation and the Government of the Kingdom of Sweden on the common point of boundaries of the exclusive economic zones and continental shelf in the Baltic Sea. Vilnius, 30 November 2005

Entry into force: 17 June 2011, in accordance with article 3

Authentic texts: Lithuanian, Russian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53412. **Lithuania and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Kingdom of Sweden on the delimitation of the exclusive economic zones and the continental shelf in the Baltic Sea (with map). Stockholm, 10 April 2014

Entry into force: 23 December 2014, in accordance with article 3

Authentic texts: English, Lithuanian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 6 January 2016

No. 53413. **Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Germany**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with annex, protocol and mutual agreement). Berlin, 12 April 2012

Entry into force: 1 December 2015, in accordance with article 33

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 4414. **Canada and France**

Agreement between Canada and France on the admission of trainees.
Ottawa, 4 October 1956

Termination in accordance with:

No. 53317 Agreement between the Government of Canada
and the Government of the French Republic concerning
youth exchanges. Paris, 3 October 2003

Entry into force: 1 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22
January 2016

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions
for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted
and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for
Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these
Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

* Amendments to Regulation No. 41. Uniform provisions concerning
the approval of motor cycles with regard to noise. Geneva, 20
January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 101. Uniform provisions concerning
the approval of passenger cars powered by an internal combustion
engine only, or powered by a hybrid electric power train with regard
to the measurement of the emission of carbon dioxide and fuel
consumption and/or the measurement of electric energy
consumption and electric range, and of categories M1 and N1
vehicles powered by an electric power train only with regard to the
measurement of electric energy consumption and electric range.
Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 109. Uniform provisions concerning
the approval for the production of retreaded pneumatic tyres for
commercial vehicles and their trailers. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 117. Uniform provisions concerning
the approval of tyres with regard to rolling sound emissions and/or
to adhesion on wet surfaces and/or to rolling resistance. Geneva,
20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 134. Uniform provisions concerning
the approval of motor vehicles and their components with regard to
the safety-related performance of hydrogen-fuelled vehicles.
Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 135. Uniform provisions concerning
the approval of vehicles with regard to their Pole Side Impact
performance. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning
the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages,
ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages.
Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 17. Uniform provisions concerning
the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages
and any head restraints. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 28. Uniform provisions concerning
the approval of audible warning devices and of motor vehicles with
regard to their audible signals. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20
January 2016

* Amendments to Regulation No. 29. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants of the cab of a commercial vehicle. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the measures to be taken against the emission of gaseous and particulate pollutants from compression-ignition engines and positive ignition engines for use in vehicles. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their sound emissions. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 59. Uniform provisions concerning the approval of replacement silencing systems. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled mopeds with regard to noise. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 80. Uniform provisions concerning the approval of seats of large passenger vehicles and of these vehicles with regard to the strength of the seats and their anchorages. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of category L2, L4 and L5 vehicles with regard to noise. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. Geneva, 20 January 2016

Entry into force: 20 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Regulation No. 136. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of category L with regard to specific requirements for the electric power train. Geneva, 7 July 2015

Entry into force: 20 January 2016, in accordance with article 1(4)
Authentic texts: English, French and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 2016

* Amendments to Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to specific requirements for the electric power train. Geneva, 29 January 2016

Entry into force: 29 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

* Amendments to Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to specific requirements for the electric power train. Geneva, 29 January 2016

Entry into force: 29 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

* Amendments to Regulation No. 135. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their Pole Side Impact performance. Geneva, 29 January 2016

Entry into force: 29 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 29 January 2016

Entry into force: 29 January 2016
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 29 January 2016

Entry into force: 29 January 2016

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

No. 7527. **Netherlands and Cameroon**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Cameroon concerning the employment of Netherlands volunteers in Cameroon. Yaoundé, 18 December 1963

Denunciation

Netherlands

Date of effect: 22 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

Accession (with declaration)

Brazil

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 2 December 2015

Date of effect: 14 August 2016 (The accession will have effect only as regards the relations between Brazil and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

Accession

Morocco

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 27 November 2015

Date of effect: 14 August 2016 (The accession will have effect only as regards the relations between Morocco and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

Accession

Chile

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 December 2015

Date of effect: 30 August 2016 (The accession will have effect only as regards the relations between Chile and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

Withdrawal of the objection to the accession of Georgia

Greece

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 December 2015

Date of effect: 17 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 10749. **Netherlands and Bolivia**

Exchange of letters between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Bolivia constituting an agreement concerning the employment of Netherlands Volunteers in Bolivia. La Paz, 31 March 1969

Denunciation

Netherlands

Date of effect: 22 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 13469. **Austria and Bulgaria**

Agreement between the Republic of Austria and the People's Republic of Bulgaria concerning co-operation in the fields of culture, science and education. Sofia, 9 February 1973

Termination in accordance with:

No. 53402 Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Bulgaria on cooperation in the field of culture, education, science and youth. Sofia, 12 February 2015

Entry into force: 1 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: 6 January 2016

No. 16743. **Multilateral**

Convention on Road Signs and Signals. Vienna, 8 November 1968

Notification under article 46 (2) of the Convention

Republic of Moldova

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 January 2016

Date of effect: 8 October 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 January 2016

No. 17682. **Canada and Federal Republic of Germany**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Germany on film relations. Ottawa, 30 May 1978

Termination in accordance with:

No. 53344 Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Germany on audio-visual relations (with annex). Gatineau, 22 June 2004

Entry into force: 22 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 January 2016

No. 17699. **Canada and Singapore**

Convention between the Government of Canada and the Government of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Singapore, 6 March 1976

Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Singapore, 29 November 2011

Entry into force: 31 August 2012, in accordance with article II
Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 21010. United States of America and Canada

Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada on Pacific Coast albacore tuna vessels and port privileges. Washington, 26 May 1981

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America concluding amendments to the Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Pacific Coast albacore tuna vessels and port privileges. Washington, 12 June 2009

Entry into force: 8 March 2010, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 21167. United States of America and Canada

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the North American Aerospace Defense Command (NORAD). Ottawa, 11 March 1981

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement on the North American Aerospace Defence Command (NORAD). Washington, 28 March 1996

Termination in accordance with:

No. 53359 Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on the North American Aerospace Defense Command. Ottawa, 28 April 2006

Entry into force: 12 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 January 2016

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America to amend the North American Aerospace Defence Command Agreement (NORAD) concerning missile warning. Washington, 5 August 2004

Entry into force: 5 August 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Termination

Date of effect: 12 May 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 22032. Multilateral

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

Accession

Ukraine

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 December 2015

Date of effect: 15 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 4 January 2016

No. 22514. Multilateral

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of Peru

Paraguay

Notification effected with the Government of the Netherlands: 26 November 2015

Date of effect: 1 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 25803. Multilateral

Regional Co-operative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology, 1987. Vienna, 2 February 1987

Fifth Agreement to extend the 1987 Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. Bali, 15 April 2011

Acceptance

Niger

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 18 December 2015

Date of effect: 18 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 January 2016

No. 26691. Multilateral

Agreement establishing the Common Fund for Commodities. Geneva, 27 June 1980

Withdrawal

Austria

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2016

Date of effect: 10 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2016

No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure. New York, 19 December 2011

Ratification

Peru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 2016

Date of effect: 6 April 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
6 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

Ratification

France

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 7 January 2016
Date of effect: 7 April 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
7 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLI -
Republic of Moldova - annexed to the General Agreement on
Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 6 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

No. 31532. Canada and United States of America

Agreement between the Government of Canada and the Government of
the United States of America on air quality. Ottawa, 13 March
1991

Protocol between the Government of Canada and the Government of
the United States of America amending the "Agreement between
the Government of Canada and the Government of the United
States of America on air quality" (with appendix). Washington, 7
December 2000

Entry into force: 7 December 2000 by signature, in accordance with
article VI

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLIV - The
Former Yugoslav Republic of Macedonia - annexed to the General
Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 18 November
2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLIX -
Tonga - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade
1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

No. 31874. Multilateral

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization.
Marrakesh, 15 April 1994

* Certification of modifications and rectifications to schedule CII -
Brunei Darussalam - annexed to the General Agreement on Tariffs
and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 6 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLV -
Armenia - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade
1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CIII -
Cameroon - annexed to the General Agreement on Tariffs and
Trade 1994. Geneva, 8 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLVI -
Cambodia - annexed to the General Agreement on Tariffs and
Trade 1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CIV -
Central African Republic - annexed to the General Agreement on
Tariffs and Trade 1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 30 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLXII -
Ukraine - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade
1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade
Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CIX - Fiji -
annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994.
Geneva, 8 July 2014

Entry into force: 27 June 2014

Authentic text: English

* Certification of modifications and rectifications to schedule CLXVII -
Lao People's Democratic Republic - annexed to the General
Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November
2014

Entry into force: 6 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXIII - Kenya - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 6 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXLI - Panama - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXLV - Georgia - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXLVI - Albania - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXLVIII - Jordan - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXX - Sierra Leone - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXII - Saint Vincent and the Grenadines - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 8 July 2014

Entry into force: 27 June 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXVI - Uganda - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXXI - Qatar - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 27 August 2014

Entry into force: 28 July 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXXII - United Arab Emirates - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXXIV - Mongolia - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule CXXXVIII - Papua New Guinea - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule IV - Myanmar - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 8 July 2014

Entry into force: 26 June 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule IX - Cuba - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule L - Mauritania - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LI - Madagascar - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LII - Côte d'Ivoire - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LIV - Zimbabwe - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LIX - Switzerland-Liechtenstein - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 16 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LV - Burundi - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LVIII - Malawi - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXII - Iceland - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXVI - Jamaica - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXIII - Democratic Republic of the Congo - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXIII - Singapore - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 8 July 2014

Entry into force: 28 June 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXIV - Suriname - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXXV - Philippines - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 8 December 2014

Entry into force: 22 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXXII - Hong Kong, China - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXXIV - Plurinational State of Bolivia - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule LXXXIX - Macao, China - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 6 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XCIV - Mali - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XCIX - Barbados - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XLIII - Nigeria - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XLIX - Senegal - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XLVI - Burkina Faso - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 4 July 2014

Entry into force: 21 June 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XLVIII - Benin - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 7 November 2014

Entry into force: 25 October 2014

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XV - Pakistan - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 12 November 2014

Entry into force: 5 November 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

* Certification of modifications and rectifications to schedule XXXV - Peru - annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. Geneva, 18 November 2014

Entry into force: 4 November 2014

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 21 January 2016

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

Accession (with declarations)

Namibia

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 21 September 2015

Date of effect: 1 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 37781. **France and Canada**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of Canada concerning the working holiday program. Paris, 6 February 2001

Termination in accordance with:

No. 53317 Agreement between the Government of Canada and the Government of the French Republic concerning youth exchanges. Paris, 3 October 2003

Entry into force: 1 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 January 2016

No. 37789. **Multilateral**

International Convention Against the Recruitment, Use, Financing and Training of Mercenaries. New York, 4 December 1989

Ratification

Serbia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 January 2016

Date of effect: 13 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 January 2016

No. 38658. **United States of America and Canada**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada on cooperation in comprehensive civil emergency planning and management. Ottawa, 28 April 1986

Termination in accordance with:

No. 53310 Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on emergency management cooperation (with corrections). Washington, 12 December 2008

Entry into force: 7 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 January 2016

No. 41345. **Canada and China**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on maritime transport. Vancouver, 4 April 1997

Protocol amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on maritime transport. Ottawa, 6 May 2009

Entry into force: 4 December 2009 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Chinese, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

Ratification (with reservation)

Jordan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 January 2016

Date of effect: 28 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

No. 44335. **Canada and Czechoslovakia**

Agreement on film and video co-productions between the Government of Canada and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Ottawa, 25 March 1987

Termination in the relations between Canada and the Slovak Republic in accordance with:

No. 53366 Audio-visual co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Slovak Republic (with annex). Ottawa, 5 June 2002

Entry into force: 16 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 January 2016

No. 44337. **Canada and Czech and Slovak Federal Republic**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for the promotion and protection of investments. Prague, 15 November 1990

Termination in the relations between Canada and the Czech Republic in accordance with:

No. 53345 Agreement between Canada and the Czech Republic for the promotion and protection of investments (with annexes and corrections). Prague, 6 May 2009

Entry into force: 22 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 22 January 2016

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification

Antigua and Barbuda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2016

Date of effect: 6 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 January 2016

No. 45758. **South Africa and India**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. New Delhi, 4 December 1996

Protocol amending the Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Pretoria, 26 July 2013

Entry into force: 26 November 2014, in accordance with article II

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 14 January 2016

No. 48324. **European Community and Canada**

Agreement between the European Community and the Government of Canada on sanitary measures to protect public and animal health in respect of trade in live animals and animal products. Ottawa, 17 December 1998

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Canada and the European Community amending Annex V and Annex VIII to the Agreement between the European Community and the Government of Canada on sanitary measures to protect public and animal health in respect of trade in live animals and animal products. Brussels, 7 and 15 March 2005

Entry into force: 15 March 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 48440. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Spain**

General Security Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Spain concerning

the protection of classified information exchanged between the two countries. Madrid, 26 February 2009

Termination in accordance with:

No. 53370 Agreement between the Kingdom of Spain and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the protection of classified information. Madrid, 5 February 2015

Entry into force: 1 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 7 January 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 January 2016

No. 48545. Multilateral

Agreement for the establishment of the International Anti-Corruption Academy as an international organization. Vienna, 2 September 2010

Ratification

Togo

Deposit of instrument with the Government of Austria: 29 October 2015

Date of effect: 28 December 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 January 2016

Accession

Côte d'Ivoire

Deposit of instrument with the Government of Austria: 23 November 2015

Date of effect: 22 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 6 January 2016

No. 50115. Multilateral

International Cocoa Agreement, 2010. Geneva, 25 June 2010

Ratification

Russian Federation

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 January 2016

Date of effect: 29 January 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 2016

No. 50882. United States of America and Canada

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada for the establishment of a binational educational exchange foundation. Washington, 15 November 1999

Exchange of notes amending the Agreement between the Government of Canada and the Government the United States of America for the establishment of a binational educational exchange foundation. Ottawa, 8 and 22 May 2009

Entry into force: 23 October 2009, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 51361. Multilateral

Convention on the international recovery of child support and other forms of family maintenance. The Hague, 23 November 2007

Accession (with reservation)

Montenegro

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 2 December 2015

Date of effect: 1 January 2017 (The accession will have effect only as regards the relations between Montenegro and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 52373. Multilateral

Arms Trade Treaty. New York, 2 April 2013

Ratification

Lesotho

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 January 2016

Date of effect: 24 April 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 January 2016

No. 52651. Canada and Jordan

Agreement between the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of Canada on air transport. Amman, 10 May 1990

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan constituting an agreement amending their Agreement on Air Transport signed at Amman on May 10, 1990 (with annexes). Amman, 24 April 1993

Entry into force: 24 April 1993 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

No. 53043. Multilateral

Agreement on the status and functions of the International Commission on missing persons. Brussels, 15 December 2014

Ratification

Netherlands

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 17 June 2015

Date of effect: 17 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 8 January 2016

No. 53154. Canada and Switzerland

Convention between the Government of Canada and the Swiss Federal Council for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Bern, 5 May 1997

Protocol amending the Convention between the Swiss Federal Council and the Government of Canada for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital, done at Berne on 5 May 1997. Bern, 22 October 2010

Entry into force: 16 December 2012 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 1
January 2016

No. 53211. Canada and Iceland

Audiovisual Co-production Agreement between the Government of
Canada and the Government of the Republic of Iceland.
Washington, 15 October 1997

Agreement amending the Audiovisual Co-production Agreement
between the Government of Canada and the Government of the
Republic of Iceland, signed on October 15, 1997. Ottawa, 28
March 2003

Entry into force: 11 December 2003, in accordance with article IV

Authentic texts: English, French and Icelandic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22
January 2016

No. 53317. Canada and France

Agreement between the Government of Canada and the Government
of the French Republic concerning youth exchanges. Paris, 3
October 2003

Termination

Date of effect: 1 January 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
22 January 2016

Note: See also part I, No. 53317

No. 53319. Canada and United States of America

Exchange of notes constituting an agreement between the
Government of Canada and the Government of the United States of
America concerning the SciSat-1 Atmospheric Chemistry
Experiment Mission. Washington, 31 July and 4 August 2003

Termination

Date of effect: 12 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,
22 January 2016

Note: See also part I, No. 53319

No. 53405. Germany and Morocco

Exchange of notes between the Government of the Federal Republic
of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco
constituting an arrangement concerning the establishment of an
office of the Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) in Rabat. Rabat, 3 and 29 January 1997

* Exchange of notes between the Government of the Federal Republic
of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco
constituting an arrangement amending the Arrangement concerning
the establishment of an office of the Deutsche Gesellschaft für
Technische Zusammenarbeit (GTZ) in Rabat. Rabat, 6 April and
27 May 1998

Entry into force: 27 May 1998, in accordance with the provisions of the
said notes

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22
January 2016

Note: See also part I, No. 53405

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13
December 2006

Ratification (with declaration)

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 13 March 2014

Date of effect: 12 April 2014

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
13 March 2014

Correction

[The authentic text has been corrected to read "English".]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 37770. Multilateral

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Kiev, 21 May 2003

Accession (with declaration)

Israel

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 14 January 2013

Date of effect: 14 April 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
14 January 2013

Alphabetical Index

A

Adoption	
A-31922	25
I-53350	11
Air Quality Agreement	
A-31532	22
Animals	
A-48324	26
Antigua and Barbuda	
A-44910	26, 29
Argentina	
I-53378	13
Arms	
A-52373	27
Assistance	
A-10749	20
A-7527	20
I-53320	8
I-53321	8
I-53325	9
I-53338	10
I-53340	10
I-53347	10
I-53348	11
I-53358	11
I-53360	12
I-53363	12
I-53365	12
I-53382	14
Austria	
A-26691	21
I-53402	15
Aviation	
A-21167	21
A-31532	22
A-41345	26
A-52651	27
I-53343	10
I-53357	11
I-53401	15

B

Bahamas	
I-53308	7
Botswana	
I-53385	14
I-53391	14
Brazil	
A-7625	20
I-53347	10
I-53388	14
Bulgaria	

I-53342	10
I-53402	15
Burundi	
I-53390	14

C

Cambodia	
I-53398	15
Canada	
A-17699	20
A-21010	21
A-21167	21
A-31532	22
A-41345	26
A-48324	26
A-50882	27
A-52651	27
A-53154	27
A-53211	28
I-53305	7
I-53306	7
I-53307	7
I-53308	7
I-53309	7
I-53310	7
I-53311	7
I-53312	7
I-53313	7
I-53314	7
I-53315	8
I-53316	8
I-53317	8
I-53318	8
I-53319	8
I-53320	8
I-53321	8
I-53322	8
I-53323	8
I-53324	8
I-53325	9
I-53326	9
I-53327	9
I-53328	9
I-53329	9
I-53330	9
I-53331	9
I-53332	9
I-53333	9
I-53334	9
I-53335	9
I-53336	10
I-53337	10
I-53338	10
I-53339	10

I-53340.....	10	A-25803.....	21
I-53341.....	10	A-31922.....	25
I-53342.....	10	A-38658.....	26
I-53343.....	10	A-53405.....	28
I-53344.....	10	I-53309.....	7
I-53345.....	10	I-53310.....	7
I-53346.....	10	I-53314.....	7
I-53347.....	10	I-53329.....	9
I-53348.....	11	I-53350.....	11
I-53349.....	11	I-53351.....	11
I-53350.....	11	I-53352.....	11
I-53351.....	11	I-53362.....	12
I-53352.....	11	I-53373.....	13
I-53353.....	11	I-53375.....	13
I-53354.....	11	I-53377.....	13
I-53355.....	11	I-53386.....	14
I-53356.....	11	I-53388.....	14
I-53357.....	11	I-53389.....	14
I-53358.....	11	I-53390.....	14
I-53359.....	11	I-53391.....	14
I-53360.....	12	I-53392.....	15
I-53362.....	12	I-53393.....	15
I-53363.....	12	I-53394.....	15
I-53364.....	12	I-53396.....	15
I-53365.....	12	I-53397.....	15
I-53366.....	12	I-53398.....	15
I-53367.....	12	I-53399.....	15
I-53368.....	12	I-53402.....	15
I-53369.....	12	I-53403.....	16
I-53371.....	13	I-53405.....	16
Charters-Constitutions-Statutes		I-53406.....	16
A-22032.....	21	I-53407.....	16
A-31874.....	22	I-53408.....	16
I-53393.....	15	I-53409.....	16
Children-Minors-Youth		I-53410.....	16
A-22514.....	21	Costa Rica	
A-27531.....	21	I-53332.....	9
A-31922.....	25	Côte d'Ivoire	
A-53317.....	8, 28	A-48545.....	27
I-53306.....	7	Criminal matters	
I-53317.....	8	A-22514.....	21
I-53324.....	8	A-37789.....	25
I-53402.....	15	A-44004.....	26
Chile		A-48545.....	27
A-7625.....	20	I-53308.....	7
China		I-53316.....	8
A-41345.....	26	I-53320.....	8
I-53329.....	9	I-53321.....	8
I-53387.....	14	I-53338.....	10
Civil matters		I-53340.....	10
A-22514.....	21	I-53347.....	10
A-27531.....	21	I-53348.....	11
A-38658.....	26	I-53358.....	11
A-51361.....	27	I-53360.....	12
I-53310.....	7	I-53365.....	12
Colombia		I-53373.....	13
I-53305.....	7	I-53382.....	14
Commodities		Croatia	
A-26691.....	21	I-53375.....	13
Cooperation		Cuba	
A-13469.....	20	I-53311.....	7

Cultural matters	
A-13469	20
A-22032	21
A-44335	26
A-50882	27
I-53334	9
I-53335	9
I-53342	10
I-53344	10
I-53346	10
I-53349	11
I-53355	11
I-53366	12
I-53368	12
I-53371	13
I-53374	13
I-53402	15
Customs	
I-53325	9
Cyprus	
I-53384	14
Czech Republic	
I-53345	10
I-53356	11
I-53358	11

D

Democratic Republic of the Congo	
I-53410	16
Denmark	
I-53334	9
I-53361	12
I-53381	13
Development	
A-25803	21
A-53405	28
I-53306	7
I-53324	8
I-53351	11
I-53385	14
I-53387	14
I-53397	15
I-53405	16
I-53407	16
Diplomatic and consular relations	
I-53331	9
I-53379	13
I-53395	15
Documents	
A-7625	20
Dominica	
I-53328	9

E

Economic matters	
I-53351	11

I-53411	16
I-53412	16
Education	
A-13469	20
A-25803	21
A-4414	18
A-50882	27
I-53371	13
I-53394	15
I-53402	15
Egypt	
I-53318	8
Environment	
A-31532	22
A-37770	30
A-53319	8, 28
I-53319	8
I-53398	15
European Union	
A-48324	26
Extradition	
I-53316	8
I-53383	14

F

Family matters	
A-51361	27
Films	
A-17682	20
A-44335	26
A-53211	28
I-53334	9
I-53335	9
I-53342	10
I-53344	10
I-53346	10
I-53349	11
I-53355	11
I-53366	12
I-53368	12
Finance	
A-17699	20
I-53336	10
I-53364	12
I-53367	12
I-53369	12
I-53403	16
I-53408	16
I-53409	16
Fishing and fisheries	
A-21010	21
I-53313	7
France	
A-27531	21
I-53317	8
Frontiers	
I-53341	10
I-53411	16

I-53412.....	16
--------------	----

G

Gabon	
I-53369.....	12
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	
A-31874.....	22
Georgia	
A-44910.....	26, 29
Germany	
A-53405.....	28
I-53344.....	10
I-53365.....	12
I-53403.....	16
I-53404.....	16
I-53405.....	16
I-53406.....	16
I-53407.....	16
I-53408.....	16
I-53409.....	16
I-53413.....	16
Greece	
A-7625.....	20
I-53335.....	9
I-53389.....	14
Guyana	
I-53343.....	10

H

Health and health services	
A-44910.....	26, 29
A-48324.....	26
Human rights	
A-27531.....	21
A-44910.....	26, 29

I

Iceland	
A-53211.....	28
India	
A-45758.....	26
I-53352.....	11
I-53376.....	13
Industry	
I-53362.....	12
I-53407.....	16
Information	
A-37770.....	30
A-48440.....	26
I-53327.....	9
I-53328.....	9
I-53330.....	9
I-53332.....	9

I-53370.....	12
I-53378.....	13
International organizations-Institutions	
A-48545.....	27
A-53043.....	27
I-53393.....	15
Investments	
A-44337.....	26
I-53322.....	8
I-53345.....	10
I-53376.....	13
I-53404.....	16
Israel	
A-37770.....	30
I-53362.....	12
Italy	
I-53377.....	13
I-53379.....	13

J

Jamaica	
I-53386.....	14
Japan	
I-53351.....	11
I-53363.....	12
Jordan	
A-44004.....	26
A-52651.....	27
I-53309.....	7
I-53322.....	8
Judicial matters	
A-37770.....	30

K

Kuwait	
I-53315.....	8
Kyrgyzstan	
I-53336.....	10
I-53380.....	13

L

Labour	
A-10749.....	20
A-37781.....	25
I-53361.....	12
I-53387.....	14
Legal matters	
A-7625.....	20
I-53311.....	7
I-53318.....	8
I-53320.....	8
I-53321.....	8
I-53338.....	10

I-53340.....	10
I-53341.....	10
I-53358.....	11
I-53360.....	12
I-53382.....	14
I-53383.....	14
Lesotho	
A-52373.....	27
Liberia	
I-53399.....	15
Lithuania	
I-53371.....	13
I-53372.....	13
I-53373.....	13
I-53374.....	13
I-53375.....	13
I-53376.....	13
I-53377.....	13
I-53379.....	13
I-53380.....	13
I-53381.....	13
I-53382.....	14
I-53383.....	14
I-53384.....	14
I-53411.....	16
I-53412.....	16
Luxembourg	
I-53320.....	8
I-53321.....	8
I-53360.....	12

M

Madagascar	
I-53404.....	16
Maritime matters	
I-53341.....	10
I-53411.....	16
Marrakesh Agreement	
A-31874.....	22
Mauritania	
I-53397.....	15
Mercenaries	
A-37789.....	25
Mexico	
I-53333.....	9
Military matters	
A-21167.....	21
I-53307.....	7
I-53315.....	8
I-53359.....	11
I-53363.....	12
I-53377.....	13
Mongolia	
I-53316.....	8
Montenegro	
A-51361.....	27
Morocco	
A-53405.....	28

A-7625.....	20
I-53405.....	16
I-53406.....	16
Motor vehicles	
A-4789.....	18
Mutual relations	
A-53317.....	8, 28
I-53317.....	8
I-53320.....	8
I-53325.....	9
I-53331.....	9
I-53333.....	9
I-53338.....	10
I-53340.....	10
I-53347.....	10
I-53348.....	11
I-53350.....	11
I-53358.....	11
I-53360.....	12
I-53365.....	12
I-53382.....	14
I-53389.....	14
I-53392.....	15

N

Namibia	
A-31922.....	25
Navigation	
A-21010.....	21
Nepal	
I-53403.....	16
Netherlands	
A-10749.....	20
A-53043.....	27
A-7527.....	20
Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
I-53401.....	15
I-53413.....	16
Niger	
A-25803.....	21
North America	
A-21167.....	21
Nuclear matters	
A-25803.....	21
A-44004.....	26
A-53319.....	8, 28
I-53309.....	7
I-53314.....	7
I-53319.....	8

O

Offices	
I-53406.....	16
Outer space	
I-53323.....	8

P

Paraguay	
A-22514	21
Passports	
I-53400	15
Penal matters	
A-37789	25
A-44004	26
Peru	
A-27531	21
I-53338	10
I-53354	11
Philippines	
I-53361	12
I-53407	16
Poland	
I-53306	7
Pollution	
A-31532	22
Ports	
A-21010	21
Portugal	
I-53348	11
Property matters	
A-22032	21
I-53320	8
I-53321	8
I-53374	13

R

Republic of Moldova	
A-16743	20
Research	
A-25803	21
I-53362	12
Roads	
A-16743	20
I-53381	13
I-53385	14
Romania	
I-53312	7
I-53331	9
I-53349	11
Russian Federation	
I-53314	7
I-53411	16
Rwanda	
I-53401	15

S

Sanitation	
A-48324	26
Sciences	
I-53352	11

Scientific matters	
A-13469	20
I-53329	9
I-53339	10
I-53352	11
I-53402	15
Sea	
I-53411	16
Security	
A-48324	26
I-53337	10
I-53341	10
I-53356	11
I-53377	13
Senegal	
I-53355	11
I-53364	12
I-53400	15
Serbia	
A-37789	25
Services	
I-53363	12
Ships and shipping	
A-21010	21
Singapore	
A-17699	20
Slovakia	
I-53357	11
I-53366	12
Slovenia	
I-53324	8
Social matters	
I-53337	10
I-53356	11
I-53361	12
I-53372	13
South Africa	
A-45758	26
I-53325	9
I-53346	10
I-53378	13
I-53385	14
I-53386	14
I-53387	14
I-53388	14
I-53389	14
I-53390	14
I-53391	14
I-53392	15
I-53393	15
I-53394	15
I-53395	15
I-53396	15
I-53397	15
I-53398	15
I-53399	15
I-53400	15
I-53410	16
Spain	
I-53370	12
Sports	

I-53386.....	14
St. Lucia	
I-53327.....	9
State of Palestine	
I-53392.....	15
I-53393.....	15
I-53394.....	15
Sweden	
I-53411.....	16
I-53412.....	16
Switzerland	
A-53154.....	27

T

Taxation	
A-17699.....	20
A-45758.....	26
A-53154.....	27
I-53305.....	7
I-53312.....	7
I-53327.....	9
I-53328.....	9
I-53330.....	9
I-53332.....	9
I-53336.....	10
I-53353.....	11
I-53354.....	11
I-53364.....	12
I-53367.....	12
I-53369.....	12
I-53378.....	13
I-53380.....	13
I-53384.....	14
I-53413.....	16
Telecommunications	
I-53333.....	9
I-53339.....	10
Terrorism	
A-37789.....	25
A-44004.....	26
Togo	
A-48545.....	27
Tourism	
I-53375.....	13
I-53388.....	14
I-53410.....	16
Trade	
A-26691.....	21
A-31874.....	22
A-48324.....	26
I-53326.....	9
I-53339.....	10
I-53351.....	11
I-53391.....	14
I-53396.....	15
I-53407.....	16
Transport	
A-16743.....	20

A-31532.....	22
A-41345.....	26
A-52651.....	27
I-53343.....	10
I-53357.....	11
I-53381.....	13
I-53401.....	15
Trinidad and Tobago	
I-53340.....	10
Turkey	
I-53337.....	10

U

Uganda	
I-53395.....	15
Ukraine	
A-22032.....	21
UNCLOS (Law of the Sea)	
I-53411.....	16
I-53412.....	16
United Arab Emirates	
I-53367.....	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
I-53370.....	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)	
I-53330.....	9
United Republic of Tanzania	
I-53408.....	16
I-53409.....	16
United States of America	
A-21010.....	21
A-21167.....	21
A-31532.....	22
A-50882.....	27
I-53307.....	7
I-53310.....	7
I-53313.....	7
I-53319.....	8
I-53323.....	8
I-53326.....	9
I-53339.....	10
I-53341.....	10
I-53359.....	11
I-53372.....	13
I-53373.....	13
I-53374.....	13
I-53382.....	14
I-53383.....	14
Uruguay	
I-53368.....	12

V

Venezuela (Bolivarian Republic of)	
I-53353.....	11
Viet Nam	

I-53350.....	11
Volunteers	
A-10749.....	20
A-7527.....	20

W

Watercourses-Water resources

I-53412.....	16
World Trade Organization	
A-31874.....	22

Z

Zimbabwe	
I-53396.....	15

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 2016: Nos 53305 à 53413

No. 53305. **Canada et Colombie**

Convention entre le Canada et la République de Colombie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Lima, 21 novembre 2008

Entrée en vigueur : 12 juin 2012 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53306. **Canada et Pologne**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Pologne concernant la promotion de la mobilité des jeunes citoyens. Varsovie, 14 juillet 2008

Entrée en vigueur : 1er août 2009, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53307. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'établissement de lignes de communication intégrées en vue d'assurer le soutien logistique des forces armées canadiennes et des forces armées des États-Unis d'Amérique. Washington, 23 avril 2008

Entrée en vigueur : 5 septembre 2008 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53308. **Canada et Bahamas**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas concernant le partage des biens confisqués ou des sommes d'argent équivalentes. Nassau, 12 mars 2009

Entrée en vigueur : 20 octobre 2009 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53309. **Canada et Jordanie**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes). Amman, 17 février 2009

Entrée en vigueur : 16 juin 2009 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Textes authentiques (annexes) : français and anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Voir article XI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53310. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la gestion des urgences (avec corrections). Washington, 12 décembre 2008

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53311. **Canada et Cuba**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba concernant le partage de biens confisqués ou des sommes d'argent équivalentes. La Havane, 8 juillet 2003

Entrée en vigueur : 3 juin 2004 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53312. **Canada et Roumanie**

Convention entre le Canada et la Roumanie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec corrections). Ottawa, 8 avril 2004

Entrée en vigueur : 31 décembre 2004, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53313. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif au merlu du Pacifique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Seattle, 21 novembre 2003

Entrée en vigueur : 25 juin 2008 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53314. **Canada et Fédération de Russie**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la destruction

d'armes chimiques, le démantèlement de sous-marins nucléaires mis hors service et la protection physique, le contrôle et le dénombrement des matières nucléaires et radioactives (avec annexe). Sea Island, 9 juin 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 9 juin 2004 et définitivement le 17 août 2005 par notification, conformément à l'article XXI

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53315. **Canada et Koweït**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'État du Koweït sur le statut des Forces canadiennes au Koweït. Koweït, 5 et 11 mai 2004

Entrée en vigueur : 11 mai 2004, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53316. **Canada et Mongolie**

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Mongolie concernant le transfèrement des délinquants. Ottawa, 20 octobre 2004

Entrée en vigueur : 8 juin 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais, français et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53317. **Canada et France**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relatif aux échanges de jeunes. Paris, 3 octobre 2003

Entrée en vigueur : 1er mars 2004, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Note: Voir aussi annexe A, No. 53317

No. 53318. **Canada et Égypte**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte sur le transfèrement des personnes condamnées. Le Caire, 10 novembre 1997

Entrée en vigueur : 10 mai 2000 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53319. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mission SciSat-1 d'expérimentation en chimie atmosphérique (avec mémorandum d'entente). Washington, 31 juillet et 4 août 2003

Entrée en vigueur : 4 août 2003, conformément aux dispositions des dites notes

Texte authentique : anglais

Textes authentiques (mémorandum d'entente) : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Note: Voir aussi annexe A, No. 53319

No. 53320. **Canada et Luxembourg**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg concernant le partage des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes. Luxembourg, 17 août 2006

Entrée en vigueur : 17 août 2006 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53321. **Canada et Luxembourg**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg concernant le partage des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes. Luxembourg, 17 août 2006

Entrée en vigueur : 17 août 2006 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53322. **Canada et Jordanie**

Accord entre le Canada et le Royaume hashémite de Jordanie concernant la promotion et la protection des investissements (avec annexes). Amman, 28 juin 2009

Entrée en vigueur : 14 décembre 2009 par notification, conformément à l'article 52

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Voir article 48 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53323. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord cadre entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'exploration et à l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques. Washington, 9 septembre 2009

Entrée en vigueur : 11 mai 2010 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53324. **Canada et Slovénie**

Accord entre le Canada et la République de Slovénie concernant la mobilité des jeunes. Ljubljana, 22 octobre 2009

Entrée en vigueur : 1er juillet 2010, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, français et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53325. Canada et Afrique du Sud

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations des douanes. Johannesburg, 30 octobre 2009

Entrée en vigueur : 9 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53326. Canada et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en matière de marchés publics (avec appendices). Mississauga, 11 février 2010, et Washington, 12 février 2010

Entrée en vigueur : 16 février 2010, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53327. Canada et Sainte-Lucie

Accord entre le Canada et Sainte-Lucie sur l'échange de renseignements en matière fiscale (avec protocole). Castries, 18 juin 2010

Entrée en vigueur : 20 juillet 2012 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53328. Canada et Dominique

Accord entre le Canada et le Commonwealth de la Dominique sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Roseau, 29 juin 2010

Entrée en vigueur : 10 janvier 2012 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53329. Canada et Chine

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine (avec annexe). Beijing, 16 janvier 2007

Entrée en vigueur : 17 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53330. Canada et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)

Accord entre le Gouvernement du Canada et les États de Guernesey, agissant en vertu d'un mandat du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, sur l'échange de renseignements en matière fiscale (avec protocole). Saint-Pierre-Port, 19 janvier 2011

Entrée en vigueur : 18 janvier 2012, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53331. Canada et Roumanie

Accord entre le Canada et la Roumanie concernant les locaux diplomatiques. Bucarest, 11 mars 2011

Entrée en vigueur : 7 mai 2012 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, français et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53332. Canada et Costa Rica

Accord entre le Canada et la République du Costa Rica sur l'échange de renseignements en matière fiscale. San José, 11 août 2011

Entrée en vigueur : 14 août 2012 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53333. Canada et Mexique

Accord de reconnaissance mutuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis du Mexique concernant l'évaluation de la conformité de matériel de télécommunication (avec appendices et annexes). Honolulu, 12 novembre 2011

Entrée en vigueur : 1er juin 2012, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53334. Canada et Danemark

Accord de coproduction d'oeuvres cinématographiques et audiovisuelles entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume du Danemark (avec annexe). Copenhague, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 15 décembre 1997 par signature et définitivement le 16 janvier 2006 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : danois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53335. Canada et Grèce

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République hellénique (avec annexe). Athènes, 15 décembre 1997

Entrée en vigueur : 3 février 2000 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais, français et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53336. Canada et Kirghizistan

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République kirghize en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Ottawa, 4 juin 1998

Entrée en vigueur : 4 décembre 2000 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53337. Canada et Turquie

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Turquie. Ankara, 19 juin 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 2005, conformément à l'article XXIV

Textes authentiques : anglais, français et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53338. Canada et Pérou

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Pérou. Ottawa, 27 octobre 1998

Entrée en vigueur : 23 janvier 2000 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53339. Canada et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'exploitation de systèmes commerciaux de télédétection par satellite (avec annexe). Washington, 16 juin 2000

Entrée en vigueur : 16 juin 2000 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53340. Canada et Trinité-et-Tobago

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago. Ottawa, 4 septembre 1997

Entrée en vigueur : 11 octobre 2003, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53341. Canada et États-Unis d'Amérique

Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Détroit, 26 mai 2009

Entrée en vigueur : 11 octobre 2012 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53342. Canada et Bulgarie

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Bulgarie (avec annexe et corrections). Ottawa, 25 avril 2002

Entrée en vigueur : 26 avril 2004 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : bulgare, anglais et français

Texte authentique (corrections) : bulgare

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53343. Canada et Guyana

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République coopérative de Guyana (avec annexe). Georgetown, 30 mai 2005

Entrée en vigueur : 30 mai 2005 par signature, conformément à l'article XXVI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53344. Canada et Allemagne

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur les relations audiovisuelles (avec annexe). Gatineau, 22 juin 2004

Entrée en vigueur : 22 juin 2004 par signature, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53345. Canada et République tchèque

Accord entre le Canada et la République tchèque concernant la promotion et la protection des investissements (avec annexes et corrections). Prague, 6 mai 2009

Entrée en vigueur : 22 janvier 2012, conformément à l'article XV

Textes authentiques : tchèque, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Voir article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53346. Canada et Afrique du Sud

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud (avec annexe). Le Cap, 5 novembre 1997

Entrée en vigueur : 19 juillet 2004 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53347. Canada et Brésil

Traité d'entraide en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Brasília, 27 janvier 1995

Entrée en vigueur : 1er novembre 2008, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Textes authentiques : anglais, français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53348. Canada et Portugal

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République portugaise. Lisbonne, 24 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 2000, conformément à l'article 19
Textes authentiques : anglais, français et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53349. Canada et Roumanie

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Roumanie sur les relations cinématographiques (avec annexe). Bucarest, 23 janvier 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 23 janvier 1992 par signature et définitivement le 11 septembre 2007 par notification, conformément à l'article XVIII
Textes authentiques : anglais, français et roumain
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53350. Canada et Viet Nam

Accord de coopération en matière d'adoption entre le Canada et la République socialiste du Vietnam. Ottawa, 27 juin 2005

Entrée en vigueur : 15 décembre 2005, conformément à l'article 16
Textes authentiques : anglais, français et vietnamien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53351. Canada et Japon

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon concernant la coopération en matière de pratiques anticoncurrentielles. Ottawa, 6 septembre 2005

Entrée en vigueur : 6 octobre 2005, conformément à l'article XII
Textes authentiques : anglais, français et japonais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53352. Canada et Inde

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde (avec annexe). Toronto, 18 novembre 2005

Entrée en vigueur : 11 novembre 2008 par notification, conformément à l'article 16
Textes authentiques : anglais, français et hindi
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53353. Canada et Venezuela (République bolivarienne du)

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Caracas, 10 juillet 2001

Entrée en vigueur : 5 mai 2004 par notification, conformément à l'article 29

No. 53354. Canada et Pérou

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Pérou en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Lima, 20 juillet 2001

Entrée en vigueur : 17 février 2003 par notification, conformément à l'article 29
Textes authentiques : anglais, français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53355. Canada et Sénégal

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Sénégal sur la coproduction audiovisuelle (avec annexe). Santorini, 27 septembre 2000

Entrée en vigueur : 7 octobre 2003 par notification, conformément à l'article XIX
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53356. Canada et République tchèque

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République tchèque. Prague, 24 mai 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003 par notification, conformément à l'article 28
Textes authentiques : tchèque, anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53357. Canada et Slovaquie

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République slovaque. Bratislava, 21 mai 2001

Entrée en vigueur : 1er janvier 2003, conformément à l'article 27
Textes authentiques : anglais, français et slovaque
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Voir article 23 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53358. Canada et République tchèque

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République tchèque. Ottawa, 3 novembre 1997

Entrée en vigueur : 1er novembre 2000, conformément à l'article 23
Textes authentiques : tchèque, anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53359. Canada et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur le commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord. Ottawa, 28 avril 2006

Entrée en vigueur : 12 mai 2006 par notification, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53360. Canada et Luxembourg

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg concernant le partage des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes. Luxembourg, 17 août 2006

Entrée en vigueur : 17 août 2006 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53361. Danemark et Philippines

Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume du Danemark et la République des Philippines (avec arrangement administratif). Copenhague, 11 septembre 2012

Entrée en vigueur : 1er décembre 2015, conformément à l'article 23

Textes authentiques : danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 6 janvier 2016

No. 53362. Canada et Israël

Accord sur la coopération bilatérale en recherche et développement industriels entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'État d'Israël. Jérusalem, 10 juillet 2011

Entrée en vigueur : 21 février 2012 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er avril 2011, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais, français et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53363. Canada et Japon

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon constituant un accord permettant au Gouvernement du Japon de mettre à la disposition des forces armées du Canada un soutien logistique, des fournitures et des services. Tokyo, 28 mars 2003

Entrée en vigueur : 28 mars 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais, français et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53364. Canada et Sénégal

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Sénégal en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Dakar, 2 août 2001

Entrée en vigueur : 7 octobre 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53365. Canada et Allemagne

Traité d'entraide judiciaire entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne. Mont-Tremblant, 13 mai 2002

Entrée en vigueur : 23 octobre 2004, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53366. Canada et Slovaquie

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République slovaque (avec annexe). Ottawa, 5 juin 2002

Entrée en vigueur : 16 juillet 2004, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais, français et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53367. Canada et Émirats arabes unis

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Émirats arabes unis en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Abou Dhabi, 9 et 10 juin 2002

Entrée en vigueur : 25 mai 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53368. Canada et Uruguay

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay (avec annexe). Ottawa, 10 septembre 2002

Entrée en vigueur : 3 octobre 2005 par notification, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53369. Canada et Gabon

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République gabonaise en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Libreville, 14 novembre 2002

Entrée en vigueur : 22 décembre 2008 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53370. Espagne et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord entre le Royaume d'Espagne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la protection des informations classifiées. Madrid, 5 février 2015

Entrée en vigueur : 1er janvier 2016, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 7 janvier 2016

No. 53371. Lituanie et Canada

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Canada relatif aux échanges jeunesse. Vilnius, 19 novembre 2009

Entrée en vigueur : 1er octobre 2010, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, français et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 22 janvier 2016

No. 53372. Lituanie et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux prestations de sécurité sociale américaines pour les citoyens lituaniens résidant en Lituanie. Vilnius, 7 et 17 janvier 2003

Entrée en vigueur : 17 janvier 2003, conformément aux dispositions des dites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53373. Lituanie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au renforcement de la coopération en matière de prévention et de lutte contre la criminalité. Vilnius, 29 octobre 2008

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 octobre 2008 par signature et définitivement le 20 juillet 2010, conformément à l'article 24, à l'exception des articles 8 à 10

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53374. Lituanie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la protection et à la préservation de certains biens culturels. Vilnius, 15 octobre 2002

Entrée en vigueur : 3 août 2006 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53375. Lituanie et Croatie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Croatie relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Vilnius, 20 février 2007

Entrée en vigueur : 15 novembre 2013 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : croate, anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53376. Lituanie et Inde

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec annexe). Vilnius, 31 mars 2011

Entrée en vigueur : 1er décembre 2011 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais, hindi et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53377. Lituanie et Italie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République italienne relatif à la coopération dans le domaine de la défense. Venise, 27 mars 1999

Entrée en vigueur : 28 août 2008 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, italien et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53378. Afrique du Sud et Argentine

Accord entre la République sud-africaine et la République argentine relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Buenos Aires, 2 août 2013

Entrée en vigueur : 28 novembre 2014, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53379. Lituanie et Italie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République italienne relatif aux missions diplomatiques. Vilnius, 21 février 2013

Entrée en vigueur : 2 septembre 2013 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, italien et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53380. Lituanie et Kirghizistan

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République kirghize tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Bichkek, 15 mai 2008

Entrée en vigueur : 20 juin 2013 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, lituanien et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53381. Lituanie et Danemark

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif au transport international de passagers et de marchandises par route. Noordwijk, 27 mai 1993

Entrée en vigueur : 14 juin 1997, conformément à l'article 14
Textes authentiques : danois, anglais et lituanien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53382. Lituanie et États-Unis d'Amérique

Protocole d'application de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne en matière d'entraide judiciaire au Traité entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale (avec annexe). Bruxelles, 15 juin 2005

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et lituanien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53383. Lituanie et États-Unis d'Amérique

Protocole d'application de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne en matière d'extradition au Traité d'extradition entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexe). Bruxelles, 15 juin 2005

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et lituanien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53384. Lituanie et Chypre

Convention entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Chypre tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Luxembourg, 21 juin 2013

Entrée en vigueur : 17 avril 2014 par notification, conformément à l'article 28
Textes authentiques : anglais, grec et lituanien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53385. Afrique du Sud et Botswana

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Botswana concernant l'initiative de développement de l'infrastructure des ponts et chaussées. Pretoria, 7 juillet 2014

Entrée en vigueur : 7 juillet 2014 par signature, conformément à l'article 14
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53386. Afrique du Sud et Jamaïque

Accord entre le Gouvernement de la Jamaïque et le Gouvernement de la République sud-africaine sur la coopération bilatérale dans le domaine des sports et loisirs. Glasgow, 21 juillet 2014

Entrée en vigueur : 26 novembre 2014 par notification, conformément à l'article 10
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53387. Afrique du Sud et Chine

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République populaire de Chine sur la coopération dans les domaines du développement des ressources humaines et du service de l'emploi. Le Cap, 15 septembre 2014

Entrée en vigueur : 15 septembre 2014 par signature, conformément à l'article 9
Textes authentiques : chinois et anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53388. Afrique du Sud et Brésil

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine, par le biais du Département du Tourisme et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil, par le biais du Ministère du Tourisme relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Sao Paulo, 24 septembre 2014

Entrée en vigueur : 24 septembre 2014 par signature, conformément à l'article 10
Textes authentiques : anglais et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53389. Afrique du Sud et Grèce

Mémorandum d'accord en matière de coopération et de consultation politiques entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République hellénique. Pretoria, 30 septembre 2014

Entrée en vigueur : 30 septembre 2014 par signature, conformément à l'article 7
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53390. Afrique du Sud et Burundi

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Burundi pour la mise en place d'une Commission mixte de coopération. Le Cap, 4 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014, conformément à l'article 11
Textes authentiques : anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53391. Afrique du Sud et Botswana

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Botswana sur le commerce et la coopération industrielle. Gaborone, 20 novembre 2014

Entrée en vigueur : 20 novembre 2014 par signature, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53392. Afrique du Sud et État de Palestine

Mémorandum d'accord en matière de consultations politiques entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de l'État de Palestine. Pretoria, 26 novembre 2014

Entrée en vigueur : 26 novembre 2014 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53393. Afrique du Sud et État de Palestine

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de l'État de Palestine pour la mise en place d'une Commission mixte de coopération. Pretoria, 26 novembre 2014

Entrée en vigueur : 26 novembre 2014 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53394. Afrique du Sud et État de Palestine

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de l'État de Palestine dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la formation. Pretoria, 26 novembre 2014

Entrée en vigueur : 26 novembre 2014 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53395. Afrique du Sud et Ouganda

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de l'Ouganda concernant les consultations diplomatiques régulières. Addis-Abeba, 30 janvier 2015

Entrée en vigueur : 30 janvier 2015 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53396. Afrique du Sud et Zimbabwe

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Zimbabwe relatif à la coopération économique et commerciale. Pretoria, 8 avril 2015

Entrée en vigueur : 8 avril 2015 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53397. Afrique du Sud et Mauritanie

Mémorandum d'accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud. Pretoria, 8 mai 2015

Entrée en vigueur : 8 mai 2015 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53398. Afrique du Sud et Cambodge

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement royal du Cambodge relatif à la coopération en matière de conservation et de protection de la biodiversité. Pretoria, 29 mai 2015

Entrée en vigueur : 29 mai 2015 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53399. Afrique du Sud et Libéria

Accord cadre de coopération bilatérale entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Libéria. Johannesburg, 14 juin 2015

Entrée en vigueur : 14 juin 2015 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53400. Afrique du Sud et Sénégal

Accord entre le Gouvernement de la République du Sénégal et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif à l'exemption de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques, officiels ou de service. Pretoria, 12 juin 2015

Entrée en vigueur : 12 août 2015, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53401. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Rwanda

Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Rwanda (avec annexe). Kigali, 6 février 2013

Entrée en vigueur : 1er décembre 2015, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 53402. Autriche et Bulgarie

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la coopération dans les domaines de la culture, l'éducation, la science et la jeunesse. Sofia, 12 février 2015

Entrée en vigueur : 1er décembre 2015, conformément à l'article 9

Textes authentiques : bulgare et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 6 janvier 2016

No. 53403. Allemagne et Népal

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Népal relatif à la coopération financière (Engagement spécial 2015 pour le Programme de redressement FC). Katmandou, 14 décembre 2015

Entrée en vigueur : 14 décembre 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 janvier 2016

No. 53404. Allemagne et Madagascar

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Madagascar relatif à l'encouragement et à la protection mutuels des investissements (avec protocole). Berlin, 1er août 2006

Entrée en vigueur : 17 octobre 2015, conformément à l'article 14

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 janvier 2016

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53405. Allemagne et Maroc

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc constituant un arrangement relatif à la création d'un bureau de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) à Rabat. Rabat, 3 et 29 janvier 1997

Entrée en vigueur : 29 janvier 1997, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 janvier 2016

Note: Voir aussi annexe A, No. 53405

No. 53406. Allemagne et Maroc

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc constituant un arrangement concernant la création d'un bureau local de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW). Rabat, 14 août et 21 septembre 2015

Entrée en vigueur : 21 septembre 2015, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 janvier 2016

No. 53407. Allemagne et Philippines

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République des Philippines constituant un arrangement concernant la création d'une chambre de commerce germano-philippine à Manille. Manille, 12 août 2015, et Pasay, 16 septembre 2015

Entrée en vigueur : 16 septembre 2015, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 janvier 2016

No. 53408. Allemagne et République-Unie de Tanzanie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à la coopération financière en 2015. Dar es-Salaam, 4 novembre 2015

Entrée en vigueur : 4 novembre 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 8 janvier 2016

No. 53409. Allemagne et République-Unie de Tanzanie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à la coopération financière en 2014. Dar es-Salaam, 13 août 2015

Entrée en vigueur : 13 août 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 8 janvier 2016

No. 53410. Afrique du Sud et République démocratique du Congo

Accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique du Congo sur la coopération dans le domaine du tourisme. Kinshasa, 14 juillet 2015

Entrée en vigueur : 14 juillet 2015 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 53411. Lituanie, Fédération de Russie et Suède

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie, le Gouvernement de la Fédération de Russie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif au point commun des frontières des zones économiques exclusives et du plateau continental en mer Baltique. Vilnius, 30 novembre 2005

Entrée en vigueur : 17 juin 2011, conformément à l'article 3

Textes authentiques : lituanien, russe et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53412. Lituanie et Suède

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la délimitation des

zones économiques exclusives et du plateau continental en mer Baltique (avec carte). Stockholm, 10 avril 2014

Entrée en vigueur : 23 décembre 2014, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais, lituanien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 6 janvier 2016

No. 53413. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Allemagne

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec annexe, protocole et accord mutuel). Berlin, 12 avril 2012

Entrée en vigueur : 1er décembre 2015, conformément à l'article 33

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 8 janvier 2016

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 4414. **Canada et France**

Accord entre le Canada et la France relatif à l'admission de stagiaires.
Ottawa, 4 octobre 1956

Abrogation conformément à:

No. 53317 Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relatif aux échanges de jeunes. Paris, 3 octobre 2003

Entrée en vigueur : 1er mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Canada, 22 janvier 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22
janvier 2016

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

* Amendements au Règlement No 41. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne le bruit. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières mues uniquement par un moteur à combustion interne ou mues par une chaîne de traction électrique hybride en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et/ou la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie en mode électrique, et des véhicules des catégories M1 et N1 mus uniquement par une chaîne de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement No 109. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de la fabrication de pneumatiques réchappés pour les véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques en ce qui concerne les émissions de bruit de roulement et/ou l'adhérence sur sol mouillé et/ou la résistance au roulement. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement no 134. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules automobiles et de leurs composants en ce qui concerne les prescriptions de sécurité des véhicules fonctionnant à l'hydrogène. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement no 135. Dispositions uniformes concernant l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur comportement lors des essais de choc latéral contre un poteau. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité, les systèmes d'ancrages ISOFIX et les ancrages pour fixation supérieure ISOFIX. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20
janvier 2016

* Amendements au Règlement No 28. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des avertisseurs sonores et des automobiles en ce qui concerne leur signalisation sonore. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 29. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection des occupants d'une cabine de véhicule utilitaire. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 49. Prescriptions uniformes concernant les mesures à prendre pour réduire les émissions de gaz polluants et de particules des moteurs à allumage par compression et des moteurs à allumage commandé utilisés pour la propulsion des véhicules. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules à moteur ayant au moins quatre roues en ce qui concerne les émissions sonores. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 59. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs silencieux d'échappement de remplacement. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs à deux roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 80. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sièges de véhicule de grandes dimensions pour le transport de voyageurs et de ces véhicules en

ce qui concerne la résistance des sièges et de leurs ancrages. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories L2, L4 et L5 en ce qui concerne le bruit. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. Genève, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Règlement no 136. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L en ce qui concerne les dispositions particulières applicables à la chaîne de traction électrique. Genève, 7 juillet 2015

Entrée en vigueur : 20 janvier 2016, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la chaîne de traction électrique. Genève, 29 janvier 2016

Entrée en vigueur : 29 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 janvier 2016

- * Amendements au Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la chaîne de traction électrique. Genève, 29 janvier 2016

Entrée en vigueur : 29 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 janvier 2016

- * Amendements au Règlement no 135. Dispositions uniformes concernant l'homologation des véhicules en ce qui concerne leur comportement lors des essais de choc latéral contre un poteau. Genève, 29 janvier 2016

Entrée en vigueur : 29 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 janvier 2016

* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 29 janvier 2016

Entrée en vigueur : 29 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 janvier 2016

* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 29 janvier 2016

Entrée en vigueur : 29 janvier 2016

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 janvier 2016

No. 7527. **Pays-Bas et Cameroun**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun relatif à l'emploi des volontaires néerlandais au Cameroun. Yaoundé, 18 décembre 1963

Dénonciation

Pays-Bas

Date de prise d'effet : 22 septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

Adhésion (avec déclaration)

Brésil

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 2 décembre 2015

Date de prise d'effet : 14 août 2016 (l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Brésil et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

Adhésion

Maroc

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 27 novembre 2015

Date de prise d'effet : 14 août 2016 (l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Maroc et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

Adhésion

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 décembre 2015

Date de prise d'effet : 30 août 2016 (l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Chili et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

Retrait de l'objection à l'adhésion de la Géorgie

Grèce

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 17 décembre 2015

Date de prise d'effet : 17 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 10749. **Pays-Bas et Bolivie**

Echange de lettres constituant un accord entre le gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le gouvernement de la Bolivie concernant l'emploi de volontaires néerlandais en Bolivie. La Paz, 31 mars 1969

Dénonciation

Pays-Bas

Date de prise d'effet : 22 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 13469. **Autriche et Bulgarie**

Accord entre la République d'Autriche et la République populaire de Bulgarie sur la coopération dans le domaine de la culture, de la science et de l'éducation.. Sofia, 9 février 1973

Abrogation conformément à:

No. 53402 Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la coopération dans les domaines de la culture, l'éducation, la science et la jeunesse. Sofia, 12 février 2015
Entrée en vigueur : 1er décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 6 janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: 6 janvier 2016

No. 16743. **Multilatéral**

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

Notification en vertu du paragraphe 2 de l'article 46 de la Convention

République de Moldova

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 janvier 2016

Date de prise d'effet : 8 octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 janvier 2016

No. 17682. **Canada et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur les relations cinématographiques. Ottawa, 30 mai 1978

Abrogation conformément à:

No. 53344 Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur les relations audiovisuelles (avec annexe). Gatineau, 22 juin 2004

Entrée en vigueur : 22 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22 janvier 2016

No. 17699. Canada et Singapour

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 6 mars 1976

Protocole amendant la Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 29 novembre 2011

Entrée en vigueur : 31 août 2012, conformément à l'article II

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 21010. États-Unis d'Amérique et Canada

Traité entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires. Washington, 26 mai 1981

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concluant les amendements au Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires. Washington, 12 juin 2009

Entrée en vigueur : 8 mars 2010, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 21167. États-Unis d'Amérique et Canada

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada relatif au Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD). Ottawa, 11 mars 1981

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord relatif au Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD). Washington, 28 mars 1996

Abrogation conformément à :

No. 53359 Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur le commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord. Ottawa, 28 avril 2006

Entrée en vigueur : 12 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22 janvier 2016

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) en ce qui concerne l'alerte aux missiles. Washington, 5 août 2004

Entrée en vigueur : 5 août 2004, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Abrogation

Date de prise d'effet : 12 mai 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Canada, 22 janvier 2016

No. 22032. Multilatéral

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

Adhésion

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 décembre 2015

Date de prise d'effet : 15 janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 4 janvier 2016

No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion du Pérou

Paraguay

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 26 novembre 2015

Date de prise d'effet : 1er février 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 25803. Multilatéral

Accord régional de coopération sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires (1987). Vienne, 2 février 1987

Cinquième Accord portant prorogation de l'Accord régional de coopération de 1987 sur le développement, la recherche et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. Bali, 15 avril 2011

Acceptation

Niger

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 18 décembre 2015

Date de prise d'effet : 18 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 7 janvier 2016

No. 26691. Multilatéral

Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base. Genève, 27 juin 1980

Retrait

Autriche

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2016

Date de prise d'effet : 10 janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2016

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications. New York, 19 décembre 2011

Ratification

Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 2016

Date de prise d'effet : 6 avril 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 janvier 2016

Ratification

France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2016

Date de prise d'effet : 7 avril 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2016

No. 31532. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la qualité de l'air. Ottawa, 13 mars 1991

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'«Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la qualité de l'air» (avec appendice). Washington, 7 décembre 2000

Entrée en vigueur : 7 décembre 2000 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 31874. **Multilatéral**

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CII - Brunéi Darussalam - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 6 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CIII - Cameroun - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 8 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CIV - République centrafricaine - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 30 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CIX - Fidji - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 8 juillet 2014

Entrée en vigueur : 27 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLI - République de Moldova - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 6 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLIV - l'ex-République yougoslave de Macédoine - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLIX - Tonga - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 4 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLV - Arménie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 4 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLVI - Cambodge - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLXII - Ukraine - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CLXVII - République démocratique populaire lao - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 6 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXIII - Kenya - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 6 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste schedule CXLI - Panama - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXLV - Géorgie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXLVI - Albanie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXLVIII - Jordanie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXX - Sierra Leone - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXII - Saint-Vincent-et-les-Grenadines - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 8 juillet 2014

Entrée en vigueur : 27 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXVI - Ouganda - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXI - Qatar - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 27 août 2014

Entrée en vigueur : 28 juillet 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXII - Émirats arabes unis - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXIV - Mongolie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste CXXXVIII - Papouasie-Nouvelle-Guinée - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste IV - Myanmar - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 8 juillet 2014

Entrée en vigueur : 26 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste IX - Cuba -
annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste L -
Mauritanie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et
le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LI -
Madagascar - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et
le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LII - Côte
d'Ivoire - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce de 1994. Genève, 4 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LIV -
Zimbabwe - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et
le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LIX -
Suisse-Liechtenstein - annexée à l'Accord général sur les tarifs
douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 16 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LV -
Burundi - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LVIII -
Malawi - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXII -
Islande - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXVI -
Jamaïque - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXVII -
République démocratique du Congo - annexée à l'Accord général
sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 4 juillet
2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXIII -
Singapour - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et
le commerce de 1994. Genève, 8 juillet 2014

Entrée en vigueur : 28 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXIV -
Suriname - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXV -
Philippines - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et
le commerce de 1994. Genève, 8 décembre 2014

Entrée en vigueur : 22 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXXII - Hong Kong, Chine - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXXIV - État plurinational de Bolivie - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 4 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste LXXXIX - Macao, Chine - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 6 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCIV - Mali - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XCIX - Barbade - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 4 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XLIII - Nigéria - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XLIX - Sénégal - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XLVI - Burkina Faso - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 4 juillet 2014

Entrée en vigueur : 21 juin 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XLVIII - Bénin - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 7 novembre 2014

Entrée en vigueur : 25 octobre 2014

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XV - Pakistan - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 12 novembre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

* Certification de modifications et de rectifications à la liste XXXV - Pérou - annexée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Genève, 18 novembre 2014

Entrée en vigueur : 4 novembre 2014

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 21 janvier 2016

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

Adhésion (avec déclarations)

Namibie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 21 septembre 2015

Date de prise d'effet : 1er janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 37781. **France et Canada**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail. Paris, 6 février 2001

Abrogation conformément à:

No. 53317 Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relatif aux échanges de jeunes. Paris, 3 octobre 2003

Entrée en vigueur : 1er mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22 janvier 2016

No. 37789. Multilatéral

Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires. New York, 4 décembre 1989

Ratification

Serbie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 janvier 2016
Date de prise d'effet : 13 février 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 janvier 2016

No. 38658. États-Unis d'Amérique et Canada

Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant la planification et la gestion civiles d'urgence sur une base globale. Ottawa, 28 avril 1986

Abrogation conformément à:

No. 53310 Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la gestion des urgences (avec corrections). Washington, 12 décembre 2008
Entrée en vigueur : 7 juillet 2009
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22 janvier 2016

No. 41345. Canada et Chine

Accord sur le transport maritime entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Vancouver, 4 avril 1997

Protocole modifiant l'Accord sur le transport maritime entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Ottawa, 6 mai 2009

Entrée en vigueur : 4 décembre 2009 par notification, conformément à l'article 7
Textes authentiques : chinois, anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 44004. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

Ratification (avec réserve)

Jordanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 janvier 2016
Date de prise d'effet : 28 février 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 janvier 2016

No. 44335. Canada et Tchécoslovaquie

Accord de coproduction dans les domaines du film et de la vidéo entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Socialiste tchécoslovaque. Ottawa, 25 mars 1987

Abrogation dans les rapports entre le Canada et la République slovaque conformément à:

No. 53366 Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République slovaque (avec annexe). Ottawa, 5 juin 2002
Entrée en vigueur : 16 juillet 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22 janvier 2016

No. 44337. Canada et République fédérale tchèque et slovaque

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque sur l'encouragement et la protection des investissements. Prague, 15 novembre 1990

Abrogation dans les rapports entre le Canada et la République tchèque conformément à:

No. 53345 Accord entre le Canada et la République tchèque concernant la promotion et la protection des investissements (avec annexes et corrections). Prague, 6 mai 2009
Entrée en vigueur : 22 janvier 2012
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 22 janvier 2016

No. 44910. Multilatéral

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2016
Date de prise d'effet : 6 février 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 janvier 2016

No. 45758. Afrique du Sud et Inde

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. New Delhi, 4 décembre 1996

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Pretoria, 26 juillet 2013

Entrée en vigueur : 26 novembre 2014, conformément à l'article II
Textes authentiques : anglais et hindi
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 14 janvier 2016

No. 48324. Communauté européenne et Canada

Accord entre la Communauté européenne et le Gouvernement du Canada relatif aux mesures sanitaires de protection de la santé publique et animale applicables au commerce d'animaux vivants et de produits animaux. Ottawa, 17 décembre 1998

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne modifiant l'Annexe V et l'Annexe VIII de l'Accord entre la Communauté européenne et le Gouvernement du Canada relatif aux mesures sanitaires de protection de la santé publique et animale applicables au commerce d'animaux vivants et de produits animaux. Bruxelles, 7 et 15 mars 2005

Entrée en vigueur : 15 mars 2005, conformément aux dispositions des dites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 48440. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Espagne

Accord général de sécurité entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Royaume d'Espagne relatif à la protection des informations classifiées échangées entre les deux pays. Madrid, 26 février 2009

Abrogation conformément à :

No. 53370 Accord entre le Royaume d'Espagne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la protection des informations classifiées. Madrid, 5 février 2015

Entrée en vigueur : 1er janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 7 janvier 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 7 janvier 2016

No. 48545. Multilatéral

Accord conférant le statut d'organisation internationale à l'Académie internationale de lutte contre la corruption. Vienne, 2 septembre 2010

Ratification

Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 29 octobre 2015

Date de prise d'effet : 28 décembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 6 janvier 2016

Adhésion

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 23 novembre 2015

Date de prise d'effet : 22 janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 6 janvier 2016

No. 50115. Multilatéral

Accord international sur le cacao, 2010. Genève, 25 juin 2010

Ratification

Fédération de Russie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 janvier 2016

Date de prise d'effet : 29 janvier 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 janvier 2016

No. 50882. États-Unis d'Amérique et Canada

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada portant création d'une fondation binationale pour les échanges dans le domaine de l'éducation. Washington, 15 novembre 1999

Échange de notes modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique portant création d'une fondation binationale pour les échanges dans le domaine de l'éducation. Ottawa, 8 et 22 mai 2009

Entrée en vigueur : 23 octobre 2009, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 51361. Multilatéral

Convention sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et d'autres membres de la famille. La Haye, 23 novembre 2007

Adhésion (avec réserve)

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 2 décembre 2015

Date de prise d'effet : 1er janvier 2017 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Monténégro et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 52373. Multilatéral

Traité sur le commerce des armes. New York, 2 avril 2013

Ratification

Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 janvier 2016

Date de prise d'effet : 24 avril 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 janvier 2016

No. 52651. Canada et Jordanie

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 10 mai 1990

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie constituant un accord modifiant leur Accord sur le transport aérien signé à Amman le 10 mai 1990 (avec annexes). Amman, 24 avril 1993

Entrée en vigueur : 24 avril 1993 par l'échange des dites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53043. **Multilatéral**

Accord sur le statut et les fonctions de la Commission internationale pour les personnes disparues. Bruxelles, 15 décembre 2014

Ratification

Pays-Bas

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 17 juin 2015

Date de prise d'effet : 17 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 8 janvier 2016

No. 53154. **Canada et Suisse**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Conseil fédéral suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Berne, 5 mai 1997

Protocole amendant la Convention entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, faite à Berne le 5 mai 1997. Berne, 22 octobre 2010

Entrée en vigueur : 16 décembre 2012 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 1er janvier 2016

No. 53211. **Canada et Islande**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Islande. Washington, 15 octobre 1997

Accord modifiant l'Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Islande, signé le 15 octobre 1997. Ottawa, 28 mars 2003

Entrée en vigueur : 11 décembre 2003, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais, français et islandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

No. 53317. **Canada et France**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relatif aux échanges de jeunes. Paris, 3 octobre 2003

Abrogation

Date de prise d'effet : 1er janvier 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Canada, 22 janvier 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 53317

No. 53319. **Canada et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mission SciSat-1 d'expérimentation en chimie atmosphérique. Washington, 31 juillet et 4 août 2003

Abrogation

Date de prise d'effet : 12 août 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Canada, 22 janvier 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 53319

No. 53405. **Allemagne et Maroc**

Échange de notes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc constituant un arrangement relatif à la création d'un bureau de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) à Rabat. Rabat, 3 et 29 janvier 1997

* Échange de notes entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc constituant un arrangement modifiant l'Arrangement relatif à la création d'un bureau de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) à Rabat. Rabat, 6 avril et 27 mai 1998

Entrée en vigueur : 27 mai 1998, conformément aux dispositions des dites notes

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 janvier 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 53405

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 44910. Multilatéral

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York,
13 décembre 2006

Ratification (avec déclaration)

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2014

Date de prise d'effet : 12 avril 2014

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
13 mars 2014

Correction

[Le texte authentique a été corrigé pour se lire "anglais".]

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 37770. Multilatéral

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Kiev, 21 mai 2003

Adhésion (avec déclaration)

Israël

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 janvier 2013

Date de prise d'effet : 14 avril 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 janvier 2013

Index alphabétique

A

<hr/>	
Accord de Marrakech	
A-31874	56
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	
A-31874	56
Adoption	
A-31922	59
I-53350	45
Afrique du Sud	
A-45758	60
I-53325	43
I-53346	44
I-53378	47
I-53385	48
I-53386	48
I-53387	48
I-53388	48
I-53389	48
I-53390	48
I-53391	49
I-53392	49
I-53393	49
I-53394	49
I-53395	49
I-53396	49
I-53397	49
I-53398	49
I-53399	49
I-53400	49
I-53410	50
Allemagne	
A-53405	62
I-53344	44
I-53365	46
I-53403	50
I-53404	50
I-53405	50
I-53406	50
I-53407	50
I-53408	50
I-53409	50
I-53413	51
Amérique du Nord	
A-21167	55
Animaux	
A-48324	61
Antigua-et-Barbuda	
A-44910	60, 63
Argentine	
I-53378	47
Armes	

A-52373	61
Assainissement	
A-48324	61
Assistance	
A-10749	54
A-7527	54
I-53320	42
I-53321	42
I-53325	43
I-53338	44
I-53340	44
I-53347	44
I-53348	45
I-53358	45
I-53360	46
I-53363	46
I-53365	46
I-53382	48
Autriche	
A-26691	55
I-53402	50
Aviation	
A-21167	55
A-31532	56
A-41345	60
A-52651	61
I-53343	44
I-53357	45
I-53401	49

B

<hr/>	
Bahamas	
I-53308	41
Botswana	
I-53385	48
I-53391	49
Bésil	
A-7625	54
I-53347	44
I-53388	48
Bulgarie	
I-53342	44
I-53402	50
Bureaux	
I-53406	50
Burundi	
I-53390	48

C

Cambodge

I-53398.....49

Canada

A-17699.....55
 A-21010.....55
 A-21167.....55
 A-31532.....56
 A-41345.....60
 A-48324.....61
 A-50882.....61
 A-52651.....61
 A-53154.....62
 A-53211.....62
 I-53305.....41
 I-53306.....41
 I-53307.....41
 I-53308.....41
 I-53309.....41
 I-53310.....41
 I-53311.....41
 I-53312.....41
 I-53313.....41
 I-53314.....41
 I-53315.....42
 I-53316.....42
 I-53317.....42
 I-53318.....42
 I-53319.....42
 I-53320.....42
 I-53321.....42
 I-53322.....42
 I-53323.....42
 I-53324.....42
 I-53325.....43
 I-53326.....43
 I-53327.....43
 I-53328.....43
 I-53329.....43
 I-53330.....43
 I-53331.....43
 I-53332.....43
 I-53333.....43
 I-53334.....43
 I-53335.....43
 I-53336.....44
 I-53337.....44
 I-53338.....44
 I-53339.....44
 I-53340.....44
 I-53341.....44
 I-53342.....44
 I-53343.....44
 I-53344.....44
 I-53345.....44
 I-53346.....44
 I-53347.....44
 I-53348.....45

I-53349.....45
 I-53350.....45
 I-53351.....45
 I-53352.....45
 I-53353.....45
 I-53354.....45
 I-53355.....45
 I-53356.....45
 I-53357.....45
 I-53358.....45
 I-53359.....46
 I-53360.....46
 I-53362.....46
 I-53363.....46
 I-53364.....46
 I-53365.....46
 I-53366.....46
 I-53367.....46
 I-53368.....46
 I-53369.....46
 I-53371.....47
 Chartes-Constitutions-Statuts
 A-22032.....55
 A-31874.....56
 I-53393.....49
 Chili
 A-7625.....54
 Chine
 A-41345.....60
 I-53329.....43
 I-53387.....48
 Chypre
 I-53384.....48
 CNUDM (Droit de la mer)
 I-53411.....50
 I-53412.....50
 Colombie
 I-53305.....41
 Commerce
 A-26691.....55
 A-31874.....56
 A-48324.....61
 I-53326.....43
 I-53339.....44
 I-53351.....45
 I-53391.....49
 I-53396.....49
 I-53407.....50
 Coopération
 A-13469.....54
 A-25803.....55
 A-31922.....59
 A-38658.....60
 A-53405.....62
 I-53309.....41
 I-53310.....41
 I-53314.....41
 I-53329.....43
 I-53350.....45
 I-53351.....45

I-53352.....	45
I-53362.....	46
I-53373.....	47
I-53375.....	47
I-53377.....	47
I-53386.....	48
I-53388.....	48
I-53389.....	48
I-53390.....	48
I-53391.....	49
I-53392.....	49
I-53393.....	49
I-53394.....	49
I-53396.....	49
I-53397.....	49
I-53398.....	49
I-53399.....	49
I-53402.....	50
I-53403.....	50
I-53405.....	50
I-53406.....	50
I-53407.....	50
I-53408.....	50
I-53409.....	50
I-53410.....	50
Costa Rica	
I-53332.....	43
Côte d'Ivoire	
A-48545.....	61
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-53412.....	50
Croatie	
I-53375.....	47
Cuba	
I-53311.....	41

D

Danemark	
I-53334.....	43
I-53361.....	46
I-53381.....	48
Développement	
A-25803.....	55
A-53405.....	62
I-53306.....	41
I-53324.....	42
I-53351.....	45
I-53385.....	48
I-53387.....	48
I-53397.....	49
I-53405.....	50
I-53407.....	50
Documents	
A-7625.....	54
Dominique	
I-53328.....	43
Douanes	

I-53325.....	43
Droits de l'homme	
A-27531.....	56
A-44910.....	60, 63

E

Education	
A-13469.....	54
A-25803.....	55
A-4414.....	52
A-50882.....	61
I-53371.....	47
I-53394.....	49
I-53402.....	50
Égypte	
I-53318.....	42
Émirats arabes unis	
I-53367.....	46
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514.....	55
A-27531.....	56
A-31922.....	59
A-53317.....	42, 62
I-53306.....	41
I-53317.....	42
I-53324.....	42
I-53402.....	50
Environnement	
A-31532.....	56
A-37770.....	64
A-53319.....	42, 62
I-53319.....	42
I-53398.....	49
Espace extra-atmosphérique	
I-53323.....	42
Espagne	
I-53370.....	47
État de Palestine	
I-53392.....	49
I-53393.....	49
I-53394.....	49
États-Unis d'Amérique	
A-21010.....	55
A-21167.....	55
A-31532.....	56
A-50882.....	61
I-53307.....	41
I-53310.....	41
I-53313.....	41
I-53319.....	42
I-53323.....	42
I-53326.....	43
I-53339.....	44
I-53341.....	44
I-53359.....	46
I-53372.....	47
I-53373.....	47

I-53374.....	47
I-53382.....	48
I-53383.....	48
Extradition	
I-53316.....	42
I-53383.....	48

F

Famille	
A-51361.....	61
Fédération de Russie	
I-53314.....	41
I-53411.....	50
Films	
A-17682.....	54
A-44335.....	60
A-53211.....	62
I-53334.....	43
I-53335.....	43
I-53342.....	44
I-53344.....	44
I-53346.....	44
I-53349.....	45
I-53355.....	45
I-53366.....	46
I-53368.....	46
France	
A-27531.....	56
I-53317.....	42
Frontières	
I-53341.....	44
I-53411.....	50
I-53412.....	50

G

Gabon	
I-53369.....	46
Géorgie	
A-44910.....	60, 63
Grèce	
A-7625.....	54
I-53335.....	43
I-53389.....	48
Guyana	
I-53343.....	44

I

Imposition	
A-17699.....	55
A-45758.....	60
A-53154.....	62
I-53305.....	41

I-53312.....	41
I-53327.....	43
I-53328.....	43
I-53330.....	43
I-53332.....	43
I-53336.....	44
I-53353.....	45
I-53354.....	45
I-53364.....	46
I-53367.....	46
I-53369.....	46
I-53378.....	47
I-53380.....	47
I-53384.....	48
I-53413.....	51

Inde

A-45758.....	60
I-53352.....	45
I-53376.....	47

Industrie

I-53362.....	46
I-53407.....	50

Information

A-37770.....	64
A-48440.....	61
I-53327.....	43
I-53328.....	43
I-53330.....	43
I-53332.....	43
I-53370.....	47
I-53378.....	47

Investissements

A-44337.....	60
I-53322.....	42
I-53345.....	44
I-53376.....	47
I-53404.....	50

Islande

A-53211.....	62
--------------	----

Israël

A-37770.....	64
I-53362.....	46

Italie

I-53377.....	47
I-53379.....	47

J

Jamaïque

I-53386.....	48
--------------	----

Japon

I-53351.....	45
I-53363.....	46

Jordanie

A-44004.....	60
A-52651.....	61
I-53309.....	41
I-53322.....	42

K

Kirghizistan	
I-53336.....	44
I-53380.....	47
Koweït	
I-53315.....	42

L

Lesotho	
A-52373.....	61
Libéria	
I-53399.....	49
Lituanie	
I-53371.....	47
I-53372.....	47
I-53373.....	47
I-53374.....	47
I-53375.....	47
I-53376.....	47
I-53377.....	47
I-53379.....	47
I-53380.....	47
I-53381.....	48
I-53382.....	48
I-53383.....	48
I-53384.....	48
I-53411.....	50
I-53412.....	50
Luxembourg	
I-53320.....	42
I-53321.....	42
I-53360.....	46

M

Madagascar	
I-53404.....	50
Maroc	
A-53405.....	62
A-7625.....	54
I-53405.....	50
I-53406.....	50
Mauritanie	
I-53397.....	49
Mer	
I-53411.....	50
Mercenaires	
A-37789.....	60
Mexique	
I-53333.....	43
Mongolie	
I-53316.....	42
Monténégro	
A-51361.....	61

N

Namibie	
A-31922.....	59
Navigation	
A-21010.....	55
Navires et transports maritimes	
A-21010.....	55
Népal	
I-53403.....	50
Niger	
A-25803.....	55

O

Organisation mondiale du commerce	
A-31874.....	56
Organisations internationales-Institutions	
A-48545.....	61
A-53043.....	62
I-53393.....	49
Ouganda	
I-53395.....	49

P

Paraguay	
A-22514.....	55
Passeports	
I-53400.....	49
Pays-Bas	
A-10749.....	54
A-53043.....	62
A-7527.....	54
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)	
I-53401.....	49
I-53413.....	51
Pêche et pêcheries	
A-21010.....	55
I-53313.....	41
Pérou	
A-27531.....	56
I-53338.....	44
I-53354.....	45
Philippines	
I-53361.....	46
I-53407.....	50
Pollution	
A-31532.....	56
Pologne	
I-53306.....	41
Ports	
A-21010.....	55
Portugal	
I-53348.....	45
Produits de base	

A-26691	55
Q	
<hr/>	
Qualité de l'air (l'accord)	
A-31532	56
Questions civiles	
A-22514	55
A-27531	56
A-38658	60
A-51361	61
I-53310	41
Questions domaniales	
A-22032	55
I-53320	42
I-53321	42
I-53374	47
Questions économiques	
I-53351	45
I-53411	50
I-53412	50
Questions financières	
A-17699	55
I-53336	44
I-53364	46
I-53367	46
I-53369	46
I-53403	50
I-53408	50
I-53409	50
Questions judiciaires	
A-37770	64
Questions juridiques	
A-7625	54
I-53311	41
I-53318	42
I-53320	42
I-53321	42
I-53338	44
I-53340	44
I-53341	44
I-53358	45
I-53360	46
I-53382	48
I-53383	48
Questions maritimes	
I-53341	44
I-53411	50
Questions militaires	
A-21167	55
I-53307	41
I-53315	42
I-53359	46
I-53363	46
I-53377	47
Questions nucléaires	
A-25803	55
A-44004	60

A-53319	42, 62
I-53309	41
I-53314	41
I-53319	42
Questions pénales	
A-22514	55
A-37789	60
A-44004	60
A-48545	61
I-53308	41
I-53316	42
I-53320	42
I-53321	42
I-53338	44
I-53340	44
I-53347	44
I-53348	45
I-53358	45
I-53360	46
I-53365	46
I-53373	47
I-53382	48
Questions scientifiques	
A-13469	54
I-53329	43
I-53339	44
I-53352	45
I-53402	50
Questions sociales	
I-53337	44
I-53356	45
I-53361	46
I-53372	47

R

<hr/>	
Recherche	
A-25803	55
I-53362	46
Relations culturelles	
A-13469	54
A-22032	55
A-44335	60
A-50882	61
I-53334	43
I-53335	43
I-53342	44
I-53344	44
I-53346	44
I-53349	45
I-53355	45
I-53366	46
I-53368	46
I-53371	47
I-53374	47
I-53402	50
Relations diplomatiques et consulaires	
I-53331	43

I-53379.....	47
I-53395.....	49
Relations mutuelles	
A-53317.....	42, 62
I-53317.....	42
I-53320.....	42
I-53325.....	43
I-53331.....	43
I-53333.....	43
I-53338.....	44
I-53340.....	44
I-53347.....	44
I-53348.....	45
I-53350.....	45
I-53358.....	45
I-53360.....	46
I-53365.....	46
I-53382.....	48
I-53389.....	48
I-53392.....	49
République de Moldova	
A-16743.....	54
République démocratique du Congo	
I-53410.....	50
République tchèque	
I-53345.....	44
I-53356.....	45
I-53358.....	45
République-Unie de Tanzanie	
I-53408.....	50
I-53409.....	50
Roumanie	
I-53312.....	41
I-53331.....	43
I-53349.....	45
Routes	
A-16743.....	54
I-53381.....	48
I-53385.....	48
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-53370.....	47
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)	
I-53330.....	43
Rwanda	
I-53401.....	49

S

Sainte-Lucie	
I-53327.....	43
Santé et services de santé	
A-44910.....	60, 63
A-48324.....	61
Sciences	
I-53352.....	45
Sécurité	
A-48324.....	61

I-53337.....	44
I-53341.....	44
I-53356.....	45
I-53377.....	47
Sénégal	
I-53355.....	45
I-53364.....	46
I-53400.....	49
Serbie	
A-37789.....	60
Services	
I-53363.....	46
Singapour	
A-17699.....	55
Slovaquie	
I-53357.....	45
I-53366.....	46
Slovénie	
I-53324.....	42
Sports	
I-53386.....	48
Suède	
I-53411.....	50
I-53412.....	50
Suisse	
A-53154.....	62

T

Télécommunications	
I-53333.....	43
I-53339.....	44
Terrorisme	
A-37789.....	60
A-44004.....	60
Togo	
A-48545.....	61
Tourisme	
I-53375.....	47
I-53388.....	48
I-53410.....	50
Transports	
A-16743.....	54
A-31532.....	56
A-41345.....	60
A-52651.....	61
I-53343.....	44
I-53357.....	45
I-53381.....	48
I-53401.....	49
Travail	
A-10749.....	54
A-37781.....	59
I-53361.....	46
I-53387.....	48
Trinité-et-Tobago	
I-53340.....	44
Turquie	

I-53337.....44

U

Ukraine

A-2203255

Union européenne

A-4832461

Uruguay

I-53368.....46

V

Véhicules à moteur

A-4789..... 52

Venezuela (République bolivarienne du)

I-53353 45

Viet Nam

I-53350 45

Volontaires

A-10749..... 54

A-7527 54

Z

Zimbabwe

I-53396 49

United Nations, New York
January 2016

USD \$ 20
ISBN: 978-92-1-980044-1

